

# Инструкция по эксплуатации

Простыня электрическая Pekatherm U200F

Цены на товар на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/otdyh-i-sport/turisticheskoe-snaryazhenie/prostyni/pekatherm/elektroprostynya-pekatherm-u200f/>

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/otdyh-i-sport/turisticheskoe-snaryazhenie/prostyni/pekatherm/elektroprostynya-pekatherm-u200f/#tab-Responses>



**pekatherm**  
warm softness

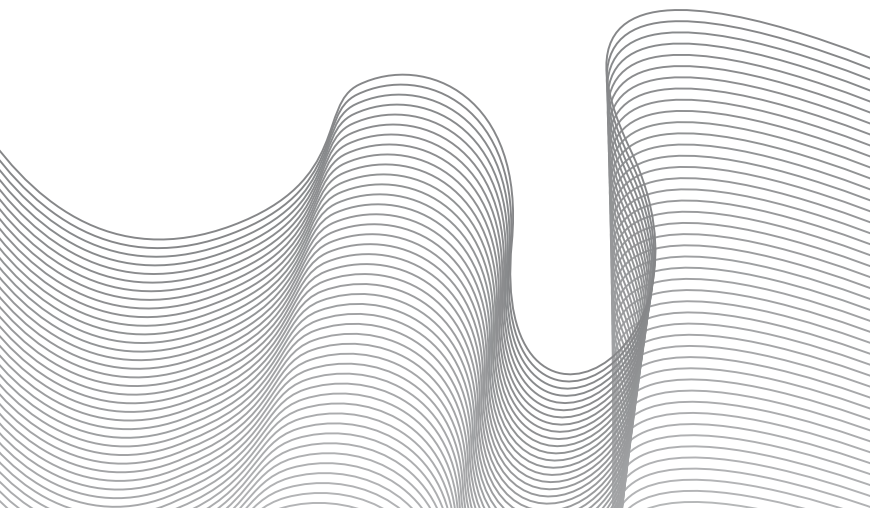
**ES** INSTRUCCIONES DE USO  
ALMOHADILLAS Y CALIENTACAMAS

**EN** OPERATING INSTRUCTIONS  
HEATING PADS AND UNDERBLANKETS

**RU** ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ И ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ

**DE** GEBRAUCHSANLEITUNG  
HEIZKISSEN UND WÄRMEUNTERBETTEN

**PT** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
ALMOFADAS E AQUECE-CAMAS



- ES** Felicidades por haber adquirido un producto PEKATHERM. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nuestra marca. Rogamos lea atentamente las instrucciones que encontrará en este manual para garantizar un uso seguro y obtener las máximas prestaciones del producto. El equipo PEKATHERM.
- EN** Congratulations on your purchase of a PEKATHERM product. Thank you for your confidence in our products and services. Please read carefully the instructions in this guide to ensure safe use and optimum performance of the product. PEKATHERM team.
- RU** Уважаемый покупатель! Поздравляем с приобретением изделия фирмы PEKATHERM и благодарим Вас за выбор. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Это позволит Вам обеспечить безопасное и эффективное использование изделия. Компания PEKATHERM.
- DE** Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines PEKATHERM Produktes und bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Marke. Bitte lesen Sie ausführlich die beigefügten Benutzerhinweise, um einen sicheren Gebrauch und die optimale Nutzung des Produktes zu gewährleisten. Ihr PEKATHERM Team.
- PT** Parabéns por ter adquirido um produto PEKATHERM. Agradecemos a confiança que depositou na nossa marca. Pedimos-lhe que leia atentamente as instruções que encontrará neste manual para assegurar uma utilização segura e obter a máxima prestação deste produto. A equipa PEKATHERM.

|           |            |
|-----------|------------|
| <b>ES</b> | ÍNDICE     |
| <b>EN</b> | INDEX      |
| <b>RU</b> | ОГЛАВЛЕНИЕ |
| <b>DE</b> | INHALT     |
| <b>PT</b> | ÍNDICE     |

|           |                               |    |
|-----------|-------------------------------|----|
| <b>ES</b> | NUESTROS PRODUCTOS.....       | 03 |
| <b>EN</b> | OUR PRODUCTS .....            | 03 |
| <b>RU</b> | НАШИ ИЗДЕЛИЯ .....            | 03 |
| <b>DE</b> | UNSERE PRODUKTE.....          | 03 |
| <b>PT</b> | NOSSOS PRODUTOS.....          | 03 |
| <b>ES</b> | PARTES DEL PRODUCTO .....     | 07 |
| <b>EN</b> | PRODUCTS' PARTS .....         | 07 |
| <b>RU</b> | ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ .....           | 07 |
| <b>DE</b> | BESTANDTEILE.....             | 07 |
| <b>PT</b> | PARTES DO PRODUTO .....       | 07 |
| <b>ES</b> | SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA ..... | 08 |
| <b>EN</b> | WARNING SYMBOLS.....          | 08 |
| <b>RU</b> | СИМВОЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ .....  | 08 |
| <b>DE</b> | WARNSYMBOL .....              | 08 |
| <b>PT</b> | SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIA ..... | 08 |
| <b>ES</b> | INSTRUCCIONES .....           | 12 |
| <b>EN</b> | INSTRUCTIONS.....             | 26 |
| <b>RU</b> | ИНСТРУКЦИИ .....              | 40 |
| <b>DE</b> | ANLEITUNG.....                | 54 |
| <b>PT</b> | INSTRUÇÕES .....              | 68 |



- ES** ALMOHADILLAS
- EN** HEATING PADS
- RU** ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ
- DE** HEIZKISSEN
- PT** ALMOFADAS

## U20T

- ES** Almohadilla universal / Textil
- EN** Universal heating pad / Cloth
- RU** Универсальная электрогрелка / Текстиль
- DE** Universal-Heizkissen / Textil
- PT** Almofada universal / Têxtil



40x30cm  
110W



## U20P

- ES** Almohadilla universal / PVC
- EN** Universal heating pad / PVC
- RU** Универсальная электрогрелка / Пластик
- DE** Universal-Heizkissen / PVC
- PT** Almofada universal / PVC



40x30cm  
110W



## U30T

- ES** Almohadilla universal / Textil
- EN** Universal heating pad / Cloth
- RU** Универсальная электрогрелка / Текстиль
- DE** Universal-Heizkissen / Textil
- PT** Almofada universal / Têxtil



47x39cm  
120W



## U30P

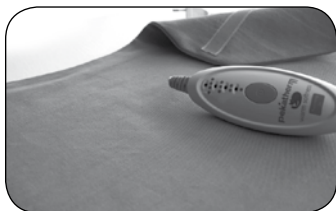
- ES** Almohadilla universal / PVC
- EN** Universal heating pad / PVC
- RU** Универсальная электрогрелка / Пластик
- DE** Universal-Heizkissen / PVC
- PT** Almofada universal / PVC



47x39cm  
120W



- ES** ALMOHADILLAS
- EN** HEATING PADS
- RU** ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ
- DE** HEIZKISSEN
- PT** ALMOFADAS



## S20

- ES** Almohadilla cervical / PVC
- EN** Neck heating pad / PVC
- RU** Специальная электрогрелка для шеи / Пластик
- DE** Nackenheizkissen / PVC
- PT** Almofada cervical / PVC



45x25cm  
40W



## S30

- ES** Almohadilla lumbar / PVC
- EN** Lumbar heating pad / PVC
- RU** Специальная электрогрелка для поясницы / Пластик
- DE** Lendenheizkissen / PVC
- PT** Almofada lombar / PVC



66x26cm  
110W



## S40

- ES** Almohadilla cervical-hombros-espalda / PVC
- EN** Neck, shoulders and back heating pad / PVC
- RU** Специальная электрогрелка для шеи, плечей и спины / Пластик
- DE** Heizkissen für den Schultergürtel und oberen Rücken / PVC
- PT** Almofada cervical-ombros-costas / PVC



57x46cm  
120W



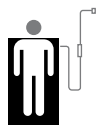


- ES** CALIENTACAMAS
- EN** HEATING UNDERBLANKETS
- RU** ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ
- DE** WÄRMEUNTERBETTEN
- PT** AQUECE-CAMAS

## UI100F

- ES** Calientacamás individual con mando de control fijo con sistema especial de calentamiento rápido
- EN** Single heating underblanket with non-detachable control unit and special fast heating function
- RU** Односпальная электропростынь сверхбыстрого нагрева с безразъемным пультом управления
- DE** Wärmeunterbett für Einzelbett mit fest angebrachtem Temperaturregler mit Schnellheizung erhältlich
- PT** Aquece-camas individual com comando de controlo fixo com sistema especial de aquecimento rápido

130x70cm  
70W

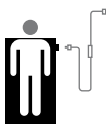


## UI10D

- ES** Calientacamás individual con mando de control separable
- EN** Single heating underblanket with detachable control unit
- RU** Односпальная электропростынь с разъемным пультом управления
- DE** Wärmeunterbett für Einzelbett mit abnehmbarem Temperaturregler
- PT** Aquece-camas para cama individual com comando de controlo separável



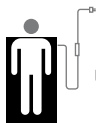
150x80cm  
70W



## UI10F

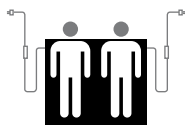
- ES** Calientacamás individual con mando de control fijo con sistema especial de calentamiento rápido
- EN** Single heating underblanket with non-detachable control unit and special fast heating function
- RU** Односпальная электропростынь сверхбыстрого нагрева с безразъемным пультом управления
- DE** Wärmeunterbett für Einzelbett mit fest angebrachtem Temperaturregler mit Schnellheizung erhältlich
- PT** Aquece-camas individual com comando de controlo fixo com sistema especial de aquecimento rápido

150x80cm  
150W



## U200F

- ES** Calientacamás doble con dos mandos de control fijos con sistema especial de calentamiento rápido
- EN** Double heating underblanket with two non-detachable control units and special fast heating function
- RU** Двухспальная электропростынь сверхбыстрого нагрева с двумя безразъемными пультами управления
- DE** Wärmeunterbett für Doppelbett mit zwei festen Temperaturreglern mit Schnellheizung erhältlich
- PT** Aquece-camas para cama de casal com dois comandos de controlo fixos com sistema especial de aquecimento rápido

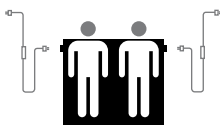


130x130cm  
2x70W



## U210D

- ES** Calientacamás doble con dos mandos de control separables
- EN** Double heating underblanket with two detachable control units
- RU** Двухспальная электропростынь с двумя разъемными пультами управления
- DE** Wärmeunterbett für Doppelbett mit zwei abnehmbaren Temperaturreglern
- PT** Aquece-camas para cama de casal com dois comandos de controlo separáveis

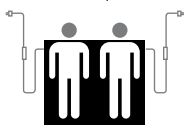


150x160cm  
2x70W



## U210F

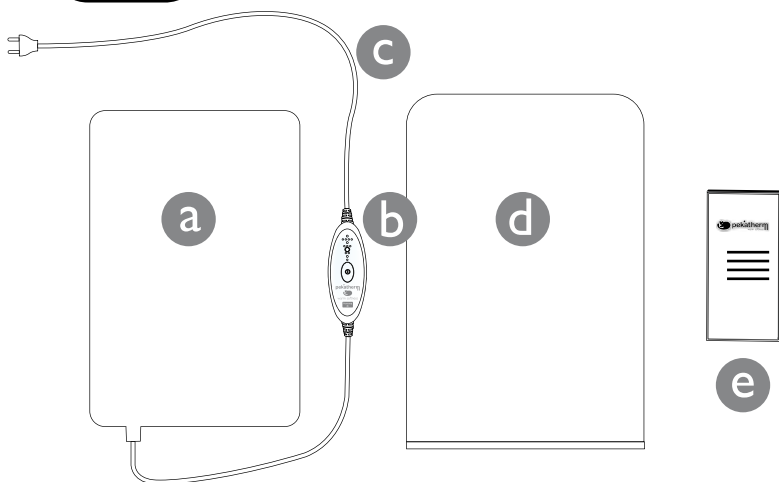
- ES** Calientacamás doble con dos mandos de control fijos con sistema especial de calentamiento rápido
- EN** Double heating underblanket with two non-detachable control units and special fast heating function
- RU** Двухспальная электропростынь сверхбыстрого нагрева с двумя безразъемными пультами управления
- DE** Wärmeunterbett für Doppelbett mit zwei festen Temperaturreglern mit Schnellheizung erhältlich
- PT** Aquece-camas para cama de casal com dois comandos de controlo fixos com sistema especial de aquecimento rápido



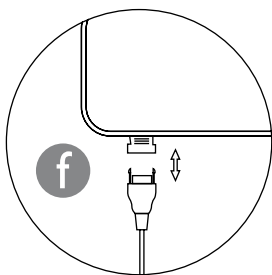
150x160cm  
2x150W



1



2



3





- ES** Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso.
- EN** Please, read carefully the instructions of use.
- RU** Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации.
- DE** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- PT** Por favor, leia com atenção as instruções de utilização.



- ES** No utilizar doblado o arrugado.
- EN** Do not use when folded or creased.
- RU** Не включать в мятом или в сложенном виде.
- DE** Vor Gebrauch glätten - nicht gefaltet benutzen.
- PT** Não utilizar dobrado ou enrugado.



- ES** No insertar alfileres, agujas o cualquier otro objeto puntiagudo.
- EN** Do not stick pins, needles or any other pointed objects.
- RU** Не втыкать иголок, булавок или любых других острых предметов
- DE** Nadeln und sonstige spitze Gegenstände fernhalten.
- PT** Não inserir alfinetes, agulhas ou qualquer outro objecto pontiagudo.



- ES** No tirar el producto a la basura. Llevarlo a un centro de recogida selectiva.
- EN** Never dispose of the product in the rubbish. Take it to a green collection point.
- RU** Не выкидывать в мусор. Продукт подлежит утилизации.
- DE** Nicht im Hausmüll entsorgen, zur zuständigen Müllentsorgungsstelle bringen.
- PT** Nunca deitar este produto no lixo. Levar ao ponto de recolha ecológico.

SIMBOLOS DE LAVADO  
WASHING SYMBOLS  
ЗНАКИ ДЛЯ УКАЗАНИЙ ПО СТИРКЕ  
PFLEGESYMBOLS  
SÍMBOLOS DE LAVAGEM

A) PRODUCTOS CON MANDO DE CONTROL FIJO / PRODUCTS WITH NON-DETACHABLE CONTROL UNIT / ИЗДЕЛИЯ С БЕЗРАЗЪЕМНЫМ ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ / PRODUKTE MIT FEST ANGEBRACHTEM TEMPERATURREGLER / PRODUTOS COM COMANDO DE CONTROL FIXO  
U20T, U20P, U30T, U30P, S20, S30, S40, U100F, U110F, U200F, U210F

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>ES</b> Lavar sólo a mano.<br/> <b>EN</b> Hand wash only.<br/> <b>RU</b> Допускается только ручная стирка.<br/> <b>DE</b> Nur für die Handwäsche geeignet.<br/> <b>PT</b> Somente lavagem manual.</p> |
|    | <p><b>ES</b> No usar lejía.<br/> <b>EN</b> Do not bleach.<br/> <b>RU</b> Не отбеливать.<br/> <b>DE</b> Nicht bleichen.<br/> <b>PT</b> Não usar lixívia.</p>                                                |
|    | <p><b>ES</b> No retorcer.<br/> <b>EN</b> Do not wring.<br/> <b>RU</b> Не выжимать.<br/> <b>DE</b> Nicht auswringen.<br/> <b>PT</b> Não torcer.</p>                                                         |
|  | <p><b>ES</b> No lavar en seco.<br/> <b>EN</b> Do not dry clean.<br/> <b>RU</b> Химчистка запрещается.<br/> <b>DE</b> Nicht chemisch reinigen.<br/> <b>PT</b> Não limpar a seco.</p>                        |
|  | <p><b>ES</b> No usar secadora.<br/> <b>EN</b> Do not tumble dry.<br/> <b>RU</b> Не сушить в сушильной машине.<br/> <b>DE</b> Nicht im Trockner trocknen.<br/> <b>PT</b> Não usar máquina de secar.</p>     |
|  | <p><b>ES</b> Tender sin doblar.<br/> <b>EN</b> Hang without folding.<br/> <b>RU</b> Вешать без сгибов.<br/> <b>DE</b> Ungefaltet aufhängen.<br/> <b>PT</b> Estender sem dobrar.</p>                        |
|  | <p><b>ES</b> No planchar.<br/> <b>EN</b> Do not iron.<br/> <b>RU</b> Не гладить.<br/> <b>DE</b> Nicht bügeln.<br/> <b>PT</b> Não passar a ferro</p>                                                        |

**B) PRODUCTOS CON MANDO DE CONTROL SEPARABLE / PRODUCTS WITH DETACHABLE CONTROL UNIT / ИЗДЕЛИЯ С РАЗЪЕМНЫМ ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ / PRODUKTE MIT ABNEHMBAREM TEMPERATURREGLER / PRODUTOS COM COMANDO DE CONTROLO SEPARÁVEL UI I10D, U2I0D**

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>ES</b> Lavar a mano o a máquina, a una temperatura máxima de 30°C. Programa de lavado suave para prendas delicadas.</p> <p><b>EN</b> Hand and machine washable, max. 30°C. Gentle cycle.</p> <p><b>RU</b> Разрешена ручная и машинная стирка, макс.температура 30°C. Программа стирки для деликатных тканей.</p> <p><b>DE</b> Hand- und Maschinenwaschbar; bis zu 30°C. Programm für empfindliche Gewebe.</p> <p><b>PT</b> Lavar à mão ou máquina, a uma temperatura máxima de 30°C. Programa suave para roupa delicada.</p> |
|    | <p><b>ES</b> No usar lejía.</p> <p><b>EN</b> Do not bleach.</p> <p><b>RU</b> Не отбеливать.</p> <p><b>DE</b> Nicht bleichen.</p> <p><b>PT</b> Não usar lixívia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>ES</b> No retorcer.</p> <p><b>EN</b> Do not wring.</p> <p><b>RU</b> Не выжимать.</p> <p><b>DE</b> Nicht auswringen.</p> <p><b>PT</b> Não torcer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | <p><b>ES</b> No lavar en seco.</p> <p><b>EN</b> Do not dry clean.</p> <p><b>RU</b> Химчистка запрещается.</p> <p><b>DE</b> Nicht chemisch reinigen.</p> <p><b>PT</b> Não limpar a seco.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p><b>ES</b> No usar secadora.</p> <p><b>EN</b> Do not tumble dry.</p> <p><b>RU</b> Не сушить в сушильной машине.</p> <p><b>DE</b> Nicht im Trockner trocknen.</p> <p><b>PT</b> Não usar máquina de secar.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>ES</b> Tender sin doblar.</p> <p><b>EN</b> Hang without folding.</p> <p><b>RU</b> Вешать без сгибов.</p> <p><b>DE</b> Ungefaltet aufhängen.</p> <p><b>PT</b> Estender sem dobrar.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p><b>ES</b> No planchar.</p> <p><b>EN</b> Do not iron.</p> <p><b>RU</b> Не гладить.</p> <p><b>DE</b> Nicht bügeln.</p> <p><b>PT</b> Não passar a ferro.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**C) SIMBOLOS DE LAVADO PARA FUNDAS TEXTILES / WASHING SYMBOLS FOR CLOTH COVERS / ЗНАКИ ДЛЯ УКАЗАНИЙ ПО СТИРКЕ НАВОЛОЧЕК / PFLEGESYMBOL FÜR BEZUG / SÍMBOLOS DE LAVAGEM PARA FRONHAS**

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>ES</b> Lavar a mano o a máquina, a una temperatura máxima de 50°C.<br/> <b>EN</b> Hand and machine washable, max. 50°C.<br/> <b>RU</b> Разрешена ручная и машинная стирка, макс.температура 50°C.<br/> <b>DE</b> Hand- und Maschinenwaschbar, bis zu 50 °C.<br/> <b>PT</b> Lavar à mão ou máquina, a uma temperatura máxima de 50°C.</p>                                                  |
|    | <p><b>ES</b> No usar lejía.<br/> <b>EN</b> Do not bleach.<br/> <b>RU</b> Не отбеливать.<br/> <b>DE</b> Nicht bleichen.<br/> <b>PT</b> Não usar lixívia.</p>                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <p><b>ES</b> Se puede lavar en seco, pero no con disolventes con tricloroetileno.<br/> <b>EN</b> May be dry cleaned in any type of solvent except trichloroethylene.<br/> <b>RU</b> Разрешена химчистка, но без использования хлорного этилена.<br/> <b>DE</b> Chemisch reinigen, ausgenommen mit Trichlorethylen.<br/> <b>PT</b> Lavar a seco.Todos os solventes excepto tricloro-etileno.</p> |
|    | <p><b>ES</b> Se puede utilizar secadora a alta temperatura.<br/> <b>EN</b> Tumble dry at high setting.<br/> <b>RU</b> Разрешена машинная сушка при высокой температуре.<br/> <b>DE</b> Kann bei höherer Temperatur im Wäschetrockner getrocknet werden.<br/> <b>PT</b> Pode ser seca na maquina a uma temperatura alta.</p>                                                                     |
|  | <p><b>ES</b> Planchar a temperatura media (máximo 150°C).<br/> <b>EN</b> Iron with medium heat (maximum temperature of 150°C).<br/> <b>RU</b> Максимальная температура глажки 150°C.<br/> <b>DE</b> Bei mittlerer Hitze (max. 150°C) bügeln.<br/> <b>PT</b> Passar a ferro com temperatura média (150°C no máximo)</p>                                                                          |

# ¡INSTRUCCIONES IMPORTANTES! ¡CONSERVAR PARA USO FUTURO!

ESTAS INSTRUCCIONES OFRECEN ADVERTENCIAS Y CONSEJOS RELATIVOS A LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO. SU LECTURA PREVIA ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO ES ESENCIAL PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO.

SU INCUMPLIMIENTO PUEDE PROVOCAR DAÑOS MATERIALES O PERSONALES, ASÍ COMO LA DESTRUCCIÓN DEL PRODUCTO.

ENTREGAR EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES JUNTO CON EL PRODUCTO, AL VENDERLO O CEDERLO A OTRA PERSONA.

## PARTES DEL PRODUCTO

(ver figuras 1, 2 y 3 al principio de este manual)

- a. Parte calefactora flexible (almohadilla o calentacamas)
- b. Mando de control
- c. Cable de alimentación
- d. Funda textil (sólo en almohadillas)
- e. Manual de instrucciones
- f. Mando de control separable (según modelos)
- g. Indicadores luminosos del nivel de temperatura
- h. Botón pulsador para selección del nivel de temperatura

## ADVERTENCIAS GENERALES

- 1. Después de desembalarlo, compruebe que el producto está intacto y que no presenta signos visibles de daños provocados durante el transporte. Si tiene alguna duda, no lo utilice y llévelo al punto de venta o bien a un servicio técnico autorizado.
- 2. Antes de conectar el producto, compruebe que las características de su red eléctrica se corresponden con las indicadas en la etiqueta de características cosida a la parte calefactora, o bien en los modelos plásticos, directamente grabada o impresa sobre la misma.
- 3. En los productos con mando de control separable, utilice únicamente el mando de control suministrado con el producto, la referencia del cual aparece indicada en la etiqueta de características cosida o impresa en el producto. No intercambiar con el mando de control de otros aparatos.
- 4. El producto no debe ser usado en enfermos o personas impedidas, ni en personas insensibles al calor o con discapacidad física, sensorial o mental. Tampoco debe ser usado por niños, ni por personas con falta de experiencia y conocimiento en su uso, a menos que hayan sido convenientemente instruidas en el uso seguro del producto por una persona responsable, o a menos que el mando de control haya sido ajustado previamente por una persona responsable. En cualquier caso, los niños deberán ser siempre vigilados para asegurar que no juegan con el producto.
- 5. No utilizar bajo los efectos del alcohol, somníferos, sedantes o estupefacientes.
- 6. El producto no debe ser usado en animales.

7. No usar el producto en regiones de la piel con heridas, cicatrices, inflamaciones o alteraciones causadas por enfermedad. Consulte a su médico.
8. Estos productos han sido diseñados exclusivamente para uso doméstico, y no para uso profesional o uso médico en un hospital.
9. La almohadilla únicamente debe ser utilizada como elemento calefactor del cuerpo humano, cubriendo la parte del cuerpo a tratar. El calentacamas se utilizará exclusivamente para el calentamiento de camas, completamente extendido y cubierto con la sábana bajera. Cualquier otro uso se considerará peligroso. El fabricante no se hace responsable de ningún daño provocado por un uso inadecuado o incorrecto.
10. A pesar de que el campo electromagnético generado por esta familia de productos es extremadamente bajo, en caso de utilizar marcapasos debe consultar previamente a su médico.
11. Evite usar el producto estando doblado o arrugado. En el caso de los calentacamas, tenga cuidado de lo anterior en camas plegables o colchones divididos. No guarde el producto arrugado.
12. No clavar alfileres, agujas u otros objetos punzantes.
13. No colocar encima objetos pesados. No dejar objetos pesados sobre la cama (por ejemplo una maleta) cuando el calentacamas se encuentra conectado.
14. No superponer nunca con otros elementos calefactores (otras almohadillas, calentacamas, bolsas de agua caliente, etc).
15. No cubra el mando de control durante el funcionamiento, ni lo coloque encima ni debajo de la parte calefactora.
16. Una aplicación prolongada de la almohadilla a una temperatura elevada, puede provocar quemaduras en la piel. ¡No se duerma durante el uso de la misma!
17. No deje el producto en funcionamiento sin vigilancia.
18. Evite en cualquier circunstancia mojar el mando de control.
19. No tocar el mando de control con las manos mojadas o húmedas, cuando el producto esté conectado a la toma de tensión de red.
20. No utilice el producto en ambientes húmedos, o donde exista riesgo de salpicaduras (por ejemplo en el cuarto de baño, duchas, bañeras). En presencia de vasos de bebidas o botellas, tome las debidas precauciones evitando derramar líquidos sobre el mando de control.
21. No exponga el producto a la intemperie (lluvia, sol, etc).
22. Desenchufe el producto de la red eléctrica cuando no lo utilice.
23. Antes de limpiar el producto, recuerde desenchufarlo de la red eléctrica.
24. Para la limpieza del producto, proceder según el apartado de conservación de este manual. En el caso de las almohadillas, para evitar suciedad o daños es recomendable utilizarlas cubiertas con la funda textil.
25. Evite que el cable de alimentación roce con objetos cortantes, o bien que entre en contacto con objetos o piezas muy calientes que puedan dañarlo.
26. No tire directamente del cable de alimentación, ni directamente de la parte calefactora, para desenchufar el producto de la toma de tensión de red.
27. No transporte el producto sujetándolo del cable.
28. Examine frecuentemente el producto, para comprobar si presenta signos de deterioro o daños. Si ve alguno de estos signos, no siga utilizándolo y llévelo a un servicio técnico autorizado.
29. Este tipo de productos no tienen partes reparables ni reemplazables por el usuario. En caso de que se rompa, deje de funcionar, o simplemente no funcione adecuadamente o presente cualquier anomalía en su funcionamiento, desconéctelo y llévelo a un servicio técnico autorizado. No intente nunca repararlo por usted mismo.
30. El producto debe ser devuelto al fabricante o su agente si el fusible del mando de control resulta fundido.
31. Para cualquier otra consulta relativa a nuestros productos, diríjase a nuestro servicio postventa.

## LÍNEA DE ALMOHADILLAS

Almohadillas familia “U” (universales): Forma rectangular; para uso general en cualquier parte del cuerpo.

Almohadillas familia “S” (especiales): Almohadillas con una forma especialmente diseñada para poder adaptarse a una determinada parte o región corporal.

| MODELO | MEDIDAS  | ACABADO | APLICACIÓN                  | POTENCIA |
|--------|----------|---------|-----------------------------|----------|
| U20T   | 40x30 cm | Textil  | Universal                   | 110 W    |
| U20P   | 40x30 cm | PVC     | Universal                   | 110 W    |
| U30T   | 47x39 cm | Textil  | Universal                   | 120 W    |
| U30P   | 47x39 cm | PVC     | Universal                   | 120 W    |
| S20    | 45x25 cm | PVC     | Cervical                    | 40 W     |
| S30    | 66x26 cm | PVC     | Lumbar                      | 110 W    |
| S40    | 57x46 cm | PVC     | Cervical, hombros y espalda | 120 W    |

## LÍNEA DE CALIENTACAMAS

Calientacamas tipo "F": Calentamiento rápido.

Calientacamas tipo "D": Mando de control separable.

Los modelos de calientacamas dobles van provistos de dos mandos de control, uno a cada lado del calientacamas, permitiendo así el control de temperatura independiente en cada lado de la cama.

| MODELO | TIPO       | MEDIDAS    | ZONAS<br>CALEFACTADAS | MANDOS<br>DE CONTROL | SEPARABLE | CALENTAMIENTO<br>RÁPIDO | POTENCIA |
|--------|------------|------------|-----------------------|----------------------|-----------|-------------------------|----------|
| U100F  | Individual | 130x70 cm  | 1                     | 1                    | -         | √                       | 70 W     |
| U110D  |            | 150x80 cm  |                       |                      | √         | -                       | 70 W     |
| U110F  |            |            |                       |                      | -         | √                       | 150 W    |
| U200F  | Doble      | 130x130 cm | 2                     | 2                    | -         | √                       | 2x70 W   |
| U210D  |            | 150x160 cm |                       |                      | √         | -                       | 2x70 W   |
| U210F  |            |            |                       |                      | -         | √                       | 2x150 W  |

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL CALIENTACAMAS

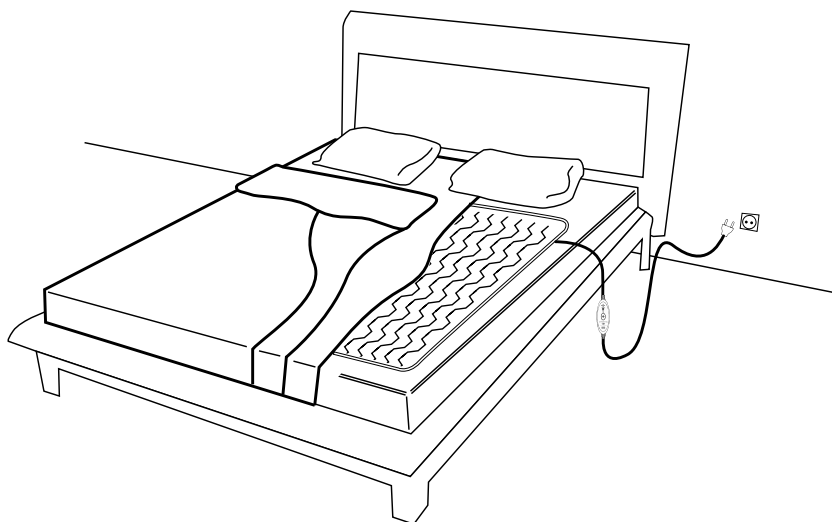
Retire toda la ropa de cama y extienda el calentacamas directamente sobre el colchón, ajustando su posición por la zona de los pies. La zona de la almohada debe quedar exenta de calefacción.

El cable de alimentación debe salir por el lado de la cama, aproximadamente por la zona de su hombro cuando duerme.

Asegúrese de que el calentacamas no quede torcido o arrugado. Compruebe que el cable de alimentación llegue a la toma de tensión de red más cercana de la habitación. Si fuese necesario, puede dar la vuelta al calentacamas, de manera que el cable salga por la zona de los pies.

No remeta el calentacamas bajo el colchón. Cúbralo a continuación con la sábana bajera, de manera que éste quede entre el colchón y la sábana, y a continuación acabe de hacer la cama en la forma usual.

Debido a que el calentacamas no va provisto de una sujeción al colchón, evite que se arrugue o que se mueva mientras duerme. Evite usar el producto estando doblado o arrugado. Preferiblemente no lo utilice en camas plegables o con colchones divididos, y en cualquier caso, tenga cuidado de que la parte calefactora o el cable de alimentación no resulten nunca pellizcados o dañados.



## INSTRUCCIONES DE USO

1) Enchufe el producto a una toma de corriente de red adecuada (compruebe previamente que el voltaje de su red eléctrica coincide con el indicado en la etiqueta de características del producto). En el caso de productos con mando de control separable, conecte en primer lugar el producto al mando de control, y en segundo lugar, enchufe el mando de control a la toma de tensión de red. En los productos con mando de control separable, utilice únicamente el mando de control suministrado con el producto.

2) Inmediatamente los indicadores luminosos del mando de control se encienden, a la vez que tiene lugar una rápida comprobación interna para detectar posibles anomalías. Si todo es correcto, el mando de control queda configurado en el modo por defecto correspondiente al nivel de temperatura 0 (apagado). Todos los indicadores luminosos permanecen apagados.

3) Proceda a continuación al ajuste del nivel de temperatura deseado, de entre los 4 niveles posibles, pulsando el botón del mando de control tantas veces como sea necesario. Desde ese momento, el producto funciona ya normalmente regulando la temperatura al nivel seleccionado, y permaneciendo encendido en el mando de control tan solo el indicador del nivel de temperatura seleccionado. Espere unos instantes, hasta percibir un agradable calor. Particularmente en los modelos de almohadillas especiales "S", asegúrese de haber colocado y sujetado la almohadilla en la posición correcta sobre la parte del cuerpo a tratar. En cualquier caso, evite siempre que se formen pliegues o arrugas mientras usa el producto.

4) Para apagar el producto, pulse el botón del mando de control tantas veces como sea necesario, hasta que todos los indicadores luminosos queden apagados (nivel 0). En esta posición, la parte calefactora queda desconectada de la alimentación y por tanto deja de calentar. Si desea volver a poner en funcionamiento el producto, vuelva a pulsar el botón del mando de control. Cuando no vaya a utilizar el producto durante un tiempo prolongado, aconsejamos que lo desenchufe de la red eléctrica.

5) Después de usado, desenchufe y deje enfriar el producto antes de proceder a doblarlo y a guardarlo.

## INSTRUCCIONES DE USO ADICIONALES PARA ALMOHADILLAS DE LA FAMILIA "S"

La forma especial de las almohadillas pertenecientes a la familia "S", unida a su exclusivo sistema de fijación integrado, permiten sujetarlas perfectamente en la región corporal deseada, mejorando la eficacia del tratamiento.

El modelo de almohadilla S20 (cervical) permite aliviar de forma efectiva las molestias localizadas en el cuello, nuca y vértebras cervicales.

El modelo de almohadilla S30 (lumbar) ha sido diseñado para adaptarse a la región lumbar.

El modelo de almohadilla S40 (cervical, hombros y espalda), es de aplicación en la zona cervical, hombros y parte superior de la espalda.

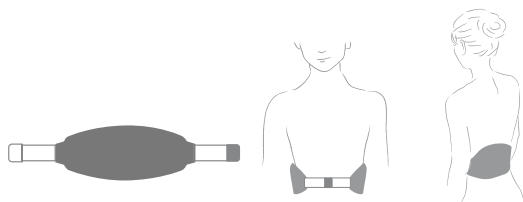
### Modelo S20

El modelo S20, se coloca alrededor del cuello sujetándolo con el cierre incorporado en la funda textil, y que una vez colocado en posición debe quedar situado aproximadamente bajo la barbilla.



### Modelo S30

Coloque el modelo S30 alrededor de su cintura, y sujétela con la ayuda de las bandas elásticas integradas en el cuerpo de la almohadilla. Las bandas elásticas permiten una fácil adaptación a cualquier talla de cintura.



### Modelo S40

Para la colocación del modelo S40, la funda textil incorpora un cierre situado en la región del cuello para sujetar la almohadilla en esta zona, así como un par de cintas que deben pasar por la cintura y que sujetan la almohadilla en la espalda.



## ELEMENTOS DE SEGURIDAD

Esta familia de productos térmicos ha sido dotada de un sistema múltiple de seguridad:

### 1) Circuito electrónico de control digital.

El mando de control ha sido especialmente desarrollado y testeado de forma exhaustiva en combinación con los elementos calefactores para ofrecer a los usuarios de estos productos las máximas garantías de seguridad.

El mando de control incorpora un moderno circuito electrónico de alta precisión, que supervisa constantemente la temperatura de la parte calefactora, así como el funcionamiento general del producto.

En caso de detectarse durante el uso del producto cualquier anomalía de funcionamiento o una temperatura excesiva, el mando de control desconectará de forma inmediata y automática la parte calefactora, e indicará esta circunstancia haciendo parpadear permanentemente los indicadores luminosos. En ese caso, debe desenchufar el producto, no volverlo a utilizar y dirigirse a un servicio técnico autorizado.

### 2) Limitación automática del tiempo de aplicación a alta temperatura.

Un uso prolongado del producto a alta temperatura puede producir quemaduras en la piel. Por ello es aconsejable no utilizar la posición de máxima temperatura del mando de control durante más de 1 hora consecutiva.

En este sentido, por ser las almohadillas productos susceptibles de alcanzar elevadas temperaturas, se ha incorporado en todas ellas como medida de protección adicional una limitación automática del tiempo de funcionamiento a alta temperatura.

Cuando la almohadilla se configura en los niveles de temperatura más elevados, y transcurridos 100 minutos de uso continuado sin que haya sido pulsado el botón selector de temperatura, el nivel de temperatura es automáticamente reducido al nivel inferior (nivel 1). Esta circunstancia queda claramente indicada por los indicadores luminosos, y no debe ser considerada en ningún caso una avería o un funcionamiento defectuoso.

En caso de desear volver a una posición de temperatura más elevada, selecciónela de nuevo actuando sobre el botón del mando de control.

### 3) Autostop de seguridad automático.

Para incrementar el nivel de seguridad en el uso, ha sido incorporada en el mando de control la característica "Autostop", consistente en una limitación en el tiempo máximo que el producto puede funcionar de forma continua, sin que haya sido pulsado el botón del mando de control. Dicho periodo máximo ha sido establecido en 2h para almohadillas y en 12h para calentacamás.

Transcurrido dicho periodo el producto se desconecta automáticamente. De esta manera se evitan riesgos al usuario derivados de permanecer mucho tiempo en contacto con la parte calefactora, a la vez que se evitan posibles accidentes ocasionados por dejar el producto conectado y sin vigilancia tras acabar de usarlo.

La activación del Autostop supone la desconexión de la parte calefactora, quedando todos los indicadores luminosos del mando de control completamente apagados.

Para volver a conectar el producto, y que este vuelva a calentar, simplemente pulsar el botón de selección de temperatura del mando de control.



### 4) Elementos calefactores de alta seguridad.

Los elementos calefactores empleados en toda nuestra familia de productos térmicos son de doble bobinado con un elemento sensor integrado en su interior. Utilizan una tecnología especial que imposibilita el sobrecalentamiento de la parte calefactora. Si en caso de avería o de un mal uso la temperatura del producto alcanza o supera el valor máximo establecido, el elemento calefactor se desconecta automáticamente evitando de esta manera cualquier riesgo de quemadura o de incendio.

### SELECCION RAZONABLE DEL NIVEL DE TEMPERATURA DEL PRODUCTO

Un exceso de calor aplicado de forma persistente sobre la piel puede provocar quemaduras.

Para garantizar la seguridad del usuario, la temperatura alcanzada por las almohadillas cuando el mando de control se ajusta a su nivel máximo, es la máxima temperatura que permite la normativa vigente. Los distintos modelos de almohadillas, alcanzan temperaturas comprendidas entre 65°C y 75°C. Los calentacamas, por el tipo de aplicación al que se destinan, trabajan en un rango de temperaturas inferior, comprendido entre 45°C y 55°C. (NOTA: Todas las medidas de temperatura han sido realizadas con el producto totalmente cubierto y en condiciones específicas de laboratorio, según procedimientos descritos en la norma EN60335-2-17).

Recuerde que almohadillas y calentacamas, precisan un tiempo de calentamiento de 30-45 minutos, hasta alcanzar la temperatura máxima. En los modelos dotados de calentamiento rápido, este tiempo se reduce a 10-15min. En caso de que usted considere insuficiente la sensación de calor proporcionada por su almohadilla, proceda de la siguiente manera: retire la funda textil de la almohadilla, quítese la ropa de la parte del cuerpo que desea tratar y aplique la almohadilla directamente sobre la piel, cubriéndola entonces por el otro lado con una toalla, manta o prenda similar. De este modo se mejora la transmisión de calor hacia la piel, a la vez que se evita que parte del calor generado se pierda por disipación en el ambiente.

La posición de máxima temperatura del mando de control puede usarse para obtener un calentamiento más rápido del producto, pero nunca debería usarse sobre la piel durante más de 1 hora consecutiva. Transcurrido este tiempo es recomendable ir disminuyendo gradualmente la temperatura a un nivel inferior. En cualquier caso, su almohadilla lo hará automáticamente por usted transcurrido un tiempo de 100 minutos, y gracias a la función de Autostop, el producto se desconectará automáticamente transcurridas 2h (para almohadillas) ó bien 12h (para calentacamas) de funcionamiento ininterrumpido. Para un uso prolongado, recomendamos seleccionar siempre el nivel de temperatura mínimo. En el caso de calentacamas y para el uso del producto continuo o durante toda la noche, se recomienda dejar ajustado el mando de control únicamente al nivel de temperatura mínimo (posición 1).

El efecto beneficioso del calor suministrado por este tipo de productos no precisa de altas temperaturas, sino que un calor suave resulta suficiente. No obstante, si sucede que tras un uso prolongado del producto repentinamente este se queda frío, ello podría deberse a que el sistema de limitación del tiempo a alta temperatura o bien el Autostop de seguridad incorporados en el producto se han activado para evitar una posible acumulación excesiva de calor en la piel.

## TECNOLOGÍA pekatherm

Esta familia de productos domésticos, ha sido diseñada para generar un suave y agradable calor; que además de proporcionar gran confort, tiene una especial acción calmante de las molestias, ya que dilata los vasos sanguíneos favoreciendo la circulación y relajando los músculos.

El mando de control ha sido desarrollado conjuntamente con los elementos calefactores, de manera que la combinación de ambos elementos ofrezca las mejores prestaciones.

Cada vez que el circuito se conecta, durante el proceso de arranque, el mando de control reconoce la parte calefactora, y procede a leer y almacenar los valores de una serie de parámetros característicos de dicha parte calefactora que luego le permiten optimizar el funcionamiento y extraer las máximas prestaciones.

El mando de control, incorpora un moderno circuito electrónico capaz de regular y supervisar constantemente y de forma inteligente la temperatura de la parte calefactora, así como de detectar y compensar cambios en la temperatura ambiente o en las condiciones de uso, garantizando que la temperatura de la parte calefactora se mantiene siempre constante, independientemente de las condiciones ambientales del momento. En otras palabras, en invierno y en verano, haga frío o calor; el producto alcanzará siempre la misma temperatura.

Todos los miembros de esta nueva familia se han diseñado con potencias aumentadas para conseguir un calentamiento rápido. La gran potencia de estos productos es aplicada durante los primeros minutos de funcionamiento, para alcanzar rápidamente la temperatura deseada. A continuación, durante el uso posterior del producto, la potencia aplicada es muy inferior; de manera que el consumo es entonces muy reducido.

A pesar de la alta potencia, se ha tenido especial cuidado en que el campo electromagnético generado por esta familia de productos sea muy bajo, virtualmente nulo ("low EMF"). De esta manera, el usuario no resulta expuesto a este tipo de radiación durante el uso del producto.

## GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                                                                                       | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Al enchufar el producto a la toma de corriente de red, los indicadores luminosos del mando de control, no se iluminan.                                      | Revise que existe tensión en la toma de red utilizada, y que el producto se encuentra correctamente enchufado en ella. Desenchufe, espere unos segundos y vuelva a enchufar. Pulse el botón del mando de control.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2. Tras el encendido, el mando de control NO se configura en el modo por defecto (nivel de temperatura 0).                                                     | El mando de control puede haber encontrado alguna anomalía en el arranque, y por seguridad bloquea el funcionamiento del producto. Verifique si alguno de los indicadores del mando de control efectúa un parpadeo especial. Desenchufe el mando de control, espere unos segundos y vuelva a enchufarlo. Si el comportamiento anormal persiste, acuda a un servicio técnico autorizado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3. El producto no calienta.                                                                                                                                    | Verifique que el producto se encuentra en funcionamiento, comprobando que alguno de los indicadores luminosos del mando de control se encuentra encendido. Recuerde que el producto puede haberse desconectado automáticamente por activación del Autostop de seguridad, al haberse alcanzado el tiempo máximo de funcionamiento permitido. En caso de que todos los indicadores estén apagados, pulse el botón del mando de control para que el producto vuelva a calentar. En caso de duda, proceda a resetear el producto desenchufándolo de la toma de red, esperando unos segundos y volviendo a enchufarlo de nuevo.<br>Puede tratarse de un simple problema de apreciación. No son fiables comprobaciones rápidas efectuadas con el producto sin cubrir, ya que puede originar apreciaciones erróneas del calor. Pruebe a cubrirlo con una manta, toalla o paño grueso, coloque el mando de control en la posición de máxima temperatura y espere al menos 30 minutos. Si transcurrido este tiempo sigue sin apreciar el calor, acuda a un servicio técnico autorizado. |
| 4. El producto calienta poco.                                                                                                                                  | En caso de que con el mando de control en su posición de temperatura máxima, el calor percibido se considere insuficiente, pruebe lo siguiente: para almohadillas, retirar la funda textil de la almohadilla, colocar la almohadilla directamente en contacto con la piel para mejorar la transmisión del calor; cubriéndola a continuación por el otro lado con una toalla, manta o prenda similar, impidiendo así que parte del calor generado se disipe en el ambiente. Para calentacamas, cubra el producto con una manta o similar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5. Transcurrido un cierto tiempo de uso, el mando de control de la almohadilla reduce automáticamente la temperatura seleccionada al nivel inferior (nivel 1). | Este comportamiento no constituye en ningún caso una avería o mal funcionamiento de su almohadilla. Tal como se explica en el apartado ELEMENTOS DE SEGURIDAD, para prevenir quemaduras en la piel, las almohadillas han sido dotadas de una limitación automática del tiempo de funcionamiento a alta temperatura.<br>Si lo desea, vuelva a aumentar manualmente la temperatura hasta el nivel deseado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Transcurrido un cierto tiempo de uso, los indicadores luminosos del mando de control se apagan y el producto deja de calentarse.</p> | <p>Tal como se explica en el apartado ELEMENTOS DE SEGURIDAD, para una mayor seguridad de uso, esta familia de productos ha sido dotada de una función Autostop de seguridad, que desconecta el producto transcurridas 2h (almohadillas) o 12h (calientacamas), sin que se haya pulsado el botón de selección de temperatura. Si desea poner en funcionamiento de nuevo el producto, pulse de nuevo el botón del mando de control.</p> |
| <p>7. El mando de control muestra una información incomprensible. Los indicadores luminosos parpadean indefinidamente.</p>                 | <p>El mando de control puede haber encontrado alguna anomalía, y por seguridad bloquea el funcionamiento del producto. Desenchufe, espere unos segundos y vuelva a enchufar el mando de control. Si el comportamiento anormal persiste, acuda a un servicio técnico autorizado.</p>                                                                                                                                                    |

## LIMPIEZA DEL PRODUCTO

### Reglas generales

Antes de limpiar el producto, recordar siempre desenchufarlo de la red eléctrica.

No lavar en seco en tintorería, no utilizar productos de limpieza o detergentes agresivos, quitamanchas o disolventes.

El mando de control no puede lavarse. Evite siempre la entrada de agua en el mando de control.

En caso de mojarse, no escurrir el producto retorciéndolo. No secar a máquina. Evitar secar el producto planchándolo o bien poniéndolo en funcionamiento. En su lugar, tender en posición horizontal o vertical y esperar hasta que se seque.

### Limpieza de almohadillas

Las almohadillas son lavables con agua.

Las almohadillas textiles son lavables a mano, teniendo siempre gran cuidado de no mojar -o de que no salpique agua en- el mando de control.

Utilice un detergente suave y lave con suavidad, frotando o cepillando siempre en sentido longitudinal, es decir, en la misma dirección del cable calefactor interno. Evite retorcer.

Después del lavado, extienda la almohadilla plana o tiéndala vertical evitando doblarla. El mando de control debe posicionarse de forma que el agua al escurrir no pueda penetrar en su interior.

Los modelos de almohadilla textil admiten también el cepillado con un cepillo suave. Las manchas pequeñas pueden eliminarse utilizando jabón líquido o espuma seca y un paño o esponja. Deposite uniformemente la espuma sobre la superficie del producto y cepille a continuación en el sentido longitudinal del cable calefactor interno.

Los modelos de almohadilla plástica (superficie de PVC) pueden lavarse utilizando un paño o esponja húmeda, secando a continuación con otro paño seco.

## INSTRUCCIONES

Las almohadillas disponen de una funda textil extraíble que puede lavarse a mano o a máquina. Extraiga la funda de la almohadilla y siga las instrucciones de lavado indicadas en su etiqueta. En caso de lavado a máquina, resulta aconsejable colocar la funda en el interior de una bolsa de lavado para prendas delicadas.

### Limpieza de calentacamas

Los calentacamas pueden lavarse con agua.

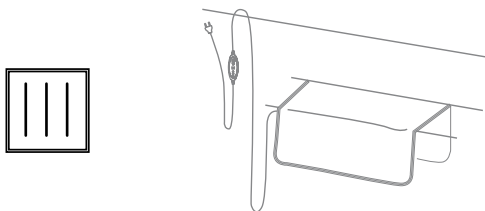
Los modelos con mando de control separable pueden lavarse a mano o a máquina, retirando previamente el mando de control.

Los modelos con mando de control fijo pueden lavarse a mano, siempre que se tenga especial cuidado de no mojar el mando de control.

Para lavar a máquina, utilice un programa suave para ropa delicada, a una temperatura de 30°C.

Para lavar a mano utilice un detergente suave y lave con suavidad, frotando o cepillando siempre en sentido longitudinal, es decir, en la misma dirección del cable calefactor interno. Evite retorcer.

Posteriormente deje secar extendiendo el calentacamas plano o vertical en el tendedero, pero siempre sin plegar. El mando de control debe posicionarse de forma que el agua al escurrir no pueda penetrar en su interior.



Si lo prefiere, y especialmente para pequeñas manchas, puede utilizar también lavado con espuma seca, esparciéndola uniformemente sobre la superficie del producto y cepillando a continuación en el sentido longitudinal del cable calefactor interno.

## CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO

Deje enfriar el producto antes de doblar y guardar. Guárdelo en lugar fresco y seco evitando doblarlo o arrugarlo excesivamente, y evitando apilar sobre él objetos pesados o punzantes.

Examinelo con frecuencia (parte calefactora, mando de control y cables de alimentación), para comprobar que no existen señales de rotura, deterioro o desgaste. En caso de detectarlas, recuerde que este tipo de productos no tienen partes reparables ni reemplazables por el usuario. Por ello no intente repararlo por usted mismo. No conecte el producto a la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado.

Toda reparación que deba realizarse en el producto, será ejecutada únicamente por personal técnico cualificado del servicio técnico oficial de la marca o de un taller de reparaciones autorizado. Cualquier reparación incorrecta, supone un considerable peligro para el usuario. Para cualquier consulta, diríjase a nuestro servicio postventa.

## ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DE APARATOS USADOS



Si decide deshacerse del producto, es aconsejable inutilizarlo previamente desenchufándolo y cortando su cable de alimentación. Además se recomienda inutilizar las partes del aparato que puedan ser peligrosas, especialmente para los niños, ya que podrían usarlo de manera inadecuada para jugar.

Según la Directiva europea 2002/96/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), al finalizar su vida útil, los aparatos eléctricos y electrónicos deberán desecharse de forma separada de los residuos domésticos, llevándolos a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos, donde procederán al reciclaje o eliminación de sus componentes de una forma respetuosa con el medio ambiente y sin producir efectos perjudiciales para la salud. Esta Directiva para la eliminación de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos es de aplicación en todo el ámbito de la Unión Europea. Las autoridades competentes en materia de eliminación de desechos (por ejemplo el Ayuntamiento de su localidad) podrán informarle sobre las posibilidades de eliminación de aparatos en desuso en su zona o región.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

**pekatherm** S.L. garantiza el producto durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra por el usuario final, comprometiéndose a reparar o reponer de forma gratuita el mismo.

Quedan incluidos en esta garantía el coste del producto de reposición, o si fuere el caso, el coste de los recambios así como de la mano de obra necesaria para la reparación, siempre que el defecto o mal funcionamiento obedezca a causas de fabricación o materiales, y siempre que el producto haya sido llevado por el usuario a un servicio técnico autorizado.

En caso de que la reposición o la reparación no fuesen posibles, el consumidor podrá optar por la devolución del importe abonado, o por la compra de otro modelo superior abonando la diferencia.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible que el usuario acredite ante el servicio técnico autorizado la fecha de adquisición mediante la correspondiente factura o ticket de compra.

La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

Esta garantía no incluye averías o desperfectos producidos por causas ajenas a la fabricación, tales como daños por transporte, no respetar las indicaciones del manual de instrucciones, uso indebido, descuido o negligente, desgaste normal por el uso, golpes, caídas, agua, agentes químicos, etc.

Esta garantía queda asimismo anulada en caso de un uso impropio del producto (uso industrial, profesional o médico), o en caso de intervención en el producto por parte de personal ajeno al servicio técnico autorizado.

**pekatherm** S.L. declina toda responsabilidad por eventuales daños que se puedan causar directa o indirectamente a personas, animales o cosas, como consecuencia del incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones.

Esta garantía solo será efectiva en el país donde se ha comprado el producto.

# IMPORTANT INFORMATION! PLEASE, READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

THESE INSTRUCTIONS PROVIDE INFORMATION AND ADVICE ON INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE PRODUCT. READ THEM CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT TO ENSURE SAFE AND PROPER USE. NON OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS CAN CAUSE PERSONAL INJURIES, AS WELL AS PRODUCT DAMAGE OR DESTRUCTION. KEEP THESE INSTRUCTIONS AND PASS THEM ON WITH THE PRODUCT IF SOLD OR LENT TO OTHERS.

## PRODUCT PARTS (see pic. 1, 2, 3)

- a. Flexible heating part (pad or underblanket)
- b. Control unit
- c. Power cord
- d. Cloth cover (only included with heating pads)
- e. User manual
- f. Detachable control unit (according to model)
- g. Temperature level LED indicators
- h. Temperature selection button

## BEFORE USE

1. After removing the packaging, inspect the product carefully to make sure it has no signs of damage caused during transport. In case of any doubt, do not use the product and take it to your dealer or to an authorized service centre.
2. Before plugging the product in make sure your mains' specifications correspond to those of the product stated on the label sewn into the heating part or, in the case of PVC pads, printed directly on the surface.
3. If your product has a detachable control unit, only use the control unit provided with the product, the reference of which is also stated on the label sewn into the product or printed on its surface. Do not attempt using control units from other appliances.
4. This product must not be used with sick or disabled persons, with persons insensitive to heat or persons with restricted physical, sensory or mental capabilities. It also must not be used by children or by people lacking the required experience and knowledge of product operation unless they are properly instructed on how to operate the product safely, or unless the control unit is switched on and set by a responsible person. In all circumstances, while using the product, children should always be supervised by an adult to prevent them from playing with it.
5. Do not use the product under the effects of alcohol, sleeping pills or sedatives.
6. Do not use the product on animals.
7. Do not apply the product to any areas of the body where the skin presents scars, wounds, inflammation or any other alteration due to illness. Consult your physician.

8. This product is designed for home use only. It is not intended for professional applications or medical use in hospitals.
9. The heating pad must only be used for warming the human body. The heating underblanket must only be used for warming beds. Make sure your underblanket is totally unfolded and covered with a bed sheet. Any other use of the product will be considered hazardous. The manufacturer will decline all responsibility for any damage due to improper or incorrect use.
10. Although electromagnetic field emitted by these products is extremely low, pacemaker users should consult their physician before using the product.
11. Do not use the product folded or creased. Be careful with your underblanket when used on adjustable beds or twin mattresses. Do not store the product creased.
12. Do not stick pins, needles or any other sharp objects into the product.
13. Do not place heavy objects on the product. When your underblanket is switched on, avoid putting heavy objects on the bed.
14. Never bring the product into contact with other sources of heat, such as other heating pads, underblankets, hot water bottles, etc.
15. Do not cover the control unit while operating the product; do not place it on the heating element or under it while the unit is in operation.
16. Excessively long use of the heating pad running at a high temperature may produce skin burns. Avoid falling asleep with the heating pad in operation.
17. Do not leave the product unattended while in operation.
18. In any case avoid wetting the control unit.
19. Do not touch the control unit with wet hands while the product is plugged in.
20. Do not use the product in excessively humid environments or in environments where the risk of splashing liquids on it is high (e.g. bathrooms, showers, swimming pools). In the presence of bottles or glasses with beverages, take care not to splash them on the control unit.
21. Do not expose the product to environmental agents (rain, sun, etc.).
22. Unplug the product from the mains when not in use.
23. Before cleaning the product make sure it is unplugged from the mains.
24. Cleaning instructions are found in a specific section of this manual. To protect the heating pad from dust or damage the use of the cotton cover is recommended.
25. Protect the power cord from scraping against sharp edges and from coming into contact with very hot objects that could damage it.
26. Do not pull on the power cord or use the heating part itself to pull and unplug the product from the mains.
27. Do not hold the product by the power cord to move or carry it.
28. Inspect the product frequently for signs of wear or damage. If these signs appear, do not use the product and take it to an authorized service centre.
29. This product has no parts intended to be repaired or replaced by the user. If any part of the product fails, or the product does not perform properly, or there is any other kind of anomaly, do not attempt to repair it and instead take the product to an authorized service centre.
30. The appliance must be returned to the manufacturer or his agent if the fuse of control unit has ruptured.
31. For any further information, please consult our customer service.

## INSTRUCTIONS

### HEATING PADS

“U” line pads: Rectangular heating pads, to be applied to any part of the body

“S” line pads: Specially shaped pads for targeted treatment, to be applied to specific body parts

| MODEL | MEASURES | FINISH | APPLICATION              | POWER |
|-------|----------|--------|--------------------------|-------|
| U20T  | 40x30 cm | Cloth  | Universal                | 110 W |
| U20P  | 40x30 cm | PVC    | Universal                | 110 W |
| U30T  | 47x39 cm | Cloth  | Universal                | 120 W |
| U30P  | 47x39 cm | PVC    | Universal                | 120 W |
| S20   | 45x25 cm | PVC    | Neck                     | 40 W  |
| S30   | 66x26 cm | PVC    | Lumbar                   | 110 W |
| S40   | 57x46 cm | PVC    | Neck, shoulders and back | 120 W |

## HEATING UNDERBLANKETS

"F" line underblankets are provided with special fast-heating function

"D" line underblankets are provided with detachable control unit

Double underblankets are provided with two control units, one per side, permitting independent temperature control for each side.

| MODEL | TYPE   | MEASURES   | HEATING ZONES | CONTROL UNITS | DETACHABLE | FAST-HEATING | POWER  |
|-------|--------|------------|---------------|---------------|------------|--------------|--------|
| U100F | Single | 130x70 cm  | 1             | 1             | -          | √            | 70W    |
| U110D |        | 150x80 cm  |               |               | √          | -            | 70W    |
| U110F |        |            |               |               | -          | √            | 150W   |
| U200F | Double | 130x130 cm | 2             | 2             | -          | √            | 2x70W  |
| U210D |        | 150x160 cm |               |               | √          | -            | 2x70W  |
| U210F |        |            |               |               | -          | √            | 2x150W |

## INSTRUCTIONS

### INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR HEATING UNDERBLANKETS

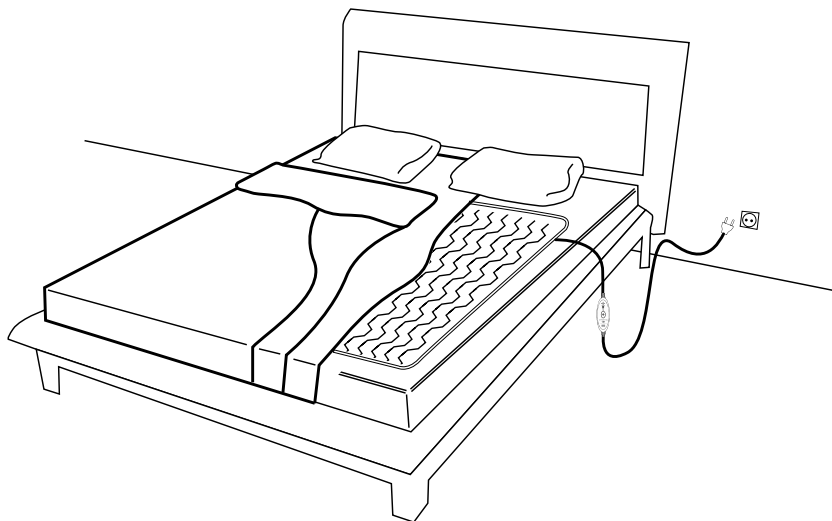
Remove bedclothes and lay the underblanket directly on the mattress aligning it with the feet edge. The pillow side should remain uncovered.

The power cord will come out from the side, approximately at your shoulder level when lying down normally. Make sure the underblanket has no folds or creases. Check whether the power cord reaches the nearest mains socket. If necessary, you can turn the underblanket so that the power cord comes out at the feet side.

Do not fold the underblanket under the mattress. Lay a bottom bed sheet on the underblanket and proceed to make the bed as usual.

Since the underblanket lacks fixing elements, please make sure it does not get moved or creased while in use.

If possible, do not use your underblanket on adjustable beds or on twin mattresses; if this is the case, make sure the heating part and the power cord do not get nipped or damaged.



## OPERATING INSTRUCTIONS

- 1) Plug the product into the mains socket, making sure your mains' specifications correspond to those of the product stated on the label. For products with detachable control unit, first connect the power cord to the product and then to the mains socket. For detachable products, use only the control unit originally provided with the product.
- 2) LED indicators will light up and a safety check will start. If everything is correct the control unit is then automatically set at the level 0 which indicates that the product is switched off. All LED indicators will go off.
- 3) Proceed to adjust the temperature among the four available settings by pushing the button on the control unit. At this point the product is running normally. The LED indicator corresponding to the temperature setting you have selected will remain lit. After a few minutes you will be able to perceive warmth. When using an "S" line heating pad, make sure to have adjusted and fastened the pad correctly onto a specific part of the body. Check that there are no creases or folds.
- 4) To switch off the product proceed to push the button until all the LED indicators are off (level 0). The heating element remains switched off in this position. To turn the product on push the button. Remember to unplug the product from the mains if you do not use it for a considerable period of time.
- 5) Unplug the product and let it cool down before folding it for storage.

## ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR “S” LINE HEATING PADS

Thanks to its special shape and unique fasteners the “S” line heating pads conform perfectly to specific parts of your body for effective, targeted treatment.

The S20 heating pad (neck) offers an especially contoured flexible wrap, ideal for relief of muscle groups in the neck and cervical areas.

The S30 heating pad (lumbar) has been designed to fit the lumbar region.

The S40 heating pad (neck and back) is a new, unique pad design sized and shaped to conform to your neck, shoulders and upper back.

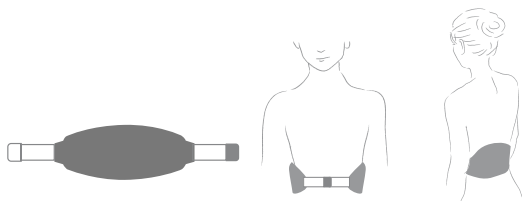
### The S20 Model

Put the S20 pad round your neck and fasten it with the help of the fastener found on the cotton cover. If placed correctly, the pad will set just under your chin.



### The S30 Model

Put the S30 pad around your waist and fasten it with the help of the elastic straps integrated into the pad's body. Elastic straps allow for easy fit to any waist size.



### The S40 Model

Put the S40 pad on the upper part of your back and fasten the clasp you will find in the neck area. Then pass each of the two ribbons round the waist to fix the pad to your back.



## SAFETY ELEMENTS

All our products are provided with a multiple safety system:

### 1) Digitally controlled electronic circuit.

The control unit was specifically designed and exhaustively tested to guarantee the highest safety standards.

Thanks to its exclusive high-precision electronic circuit, the control unit maintains the temperature of the heating element constant, as well as ensures the correct operation of the product. If a flaw such as excessive temperature is detected, the control unit will immediately switch off the heating element. If this happens, all the LED indicators of the control unit will start flashing simultaneously. In this case, unplug the product from the mains and take it to an authorized service centre.

### 2) Automatic high temperature timer.

Excessively long use of the product running at a high temperature may produce skin burns. It is not recommendable to set the control unit at the highest temperature level for more than one hour. Since the heating pads' elements easily reach high temperatures, all our pads are provided with a safety function that limits the period of time the pad can run at a high temperature setting. If a high temperature setting is selected and during the following 100 minutes the button of the controller is not pushed, the system will automatically drop the setting down to the lowest level (level 1), which will be reflected by the corresponding LED indicator. If you want to increase the temperature, proceed to push the button of the controller until the desirable setting is found.

### 3) Safety AUTO-OFF.

To maximize safety when using the product, an additional safety switch off function has been incorporated into every control unit. This function sets a maximum period of time for which the product can operate continuously. The period is set for 2 hours and 12 hours for the heating pads and heating underblankets, respectively. When these periods have elapsed, and if the control button has not been pushed in the meantime, the product will switch off automatically. This reduces the risk to the user of spending too much time in contact with the heating element, as well as the risk of leaving the product in operation unnecessarily. When the safety AUTO-OFF function is activated, the heating element is switched off and the LED indicators of the controller go off. To restart the product push the control unit button.

### 4) Safety heating elements.

The heating elements of all our products use double-wound wiring with an integrated internal sensor element. They boast an especial technology that prevents hot spots and makes impossible the overheating of the element. If, through a product failure or improper use, the product reaches or exceeds a predetermined threshold value, the heating element will be automatically switched off, thus avoiding the risk of skin burns or fire.



## ADVICE ON TEMPERATURE SELECTION

Excessive heat continuously applied to the skin may produce skin burns. The maximum temperatures our products can ever reach are those permitted by the current regulations.

The heating pads reach temperatures between 65°C and 75°C, while the heating underblankets, considering their intended application, will run at a lower temperature range reaching temperatures between 45°C and 55°C.

(Note: all measures were collected in laboratory conditions with products totally covered, according to procedures described in the EN60335-2-17 Standard).

It usually takes 30 to 45 minutes for the product to reach the maximum temperature.

The products provided with fast heating option reduce this time to between 10 and 15 minutes. If you perceive the heat emitted by your pad is insufficient, try the following: remove the cotton cover from the pad and the clothes from the part of the body to which the pad is to be applied and then apply the pad directly on the skin covering its other side with a towel. This will increase the heat transmission, as well as avoid heat dissipation.

You can set the control unit at the maximum level to obtain a faster warm up. Remember, however, that you should not use this setting continuously for more than one hour. After that time, we recommend that you lower the temperature gradually. Regardless, your pad's control unit will do it for you automatically after 100 minutes, and thanks to the safety AUTO-OFF option, it will also turn the product off after 2h or 12h of continuous running. For overnight or continuous use we recommend setting the unit at its lowest level (level 1).

Therapeutic benefits provided by these products have little to do with high temperatures and are based on a consistent, controlled low-level heat. If, after a considerable period of time, the product stops warming and gets cool, it may be due to the activation of either the high temperature timer or the safety AUTO-OFF, in order to protect you from having excess heat applied to your skin.

## pekatherm TECHNOLOGY

This product family is specially designed to ensure a smooth low-level heat which, apart from comfort, provides recognised pain relieving effects, since it dilates the blood vessels and enables muscular distension.

The control unit was designed and developed together with the heating elements to assure the best performance. At the start, when the circuit is switched on, the control unit carries out an initial check recognizing the heating element and then proceeds to scan and store technical data which enables it to optimize performance and assure the best operating conditions.

The control unit is provided with high technology electronic circuitry, able to continuously control and regulate the temperature of the heating element. It is also able to detect increases and decreases in ambient temperature and compensate for them, thus ensuring that the temperature of the heating element is constant. It means that your pad or underblanket will always reach the same temperature, regardless of ambient and use conditions.

All our products have increased power to ensure a faster heating. During the first few minutes of operation full power is applied to reach a selected temperature and, once obtained, the power application drops drastically to ensure low consumption.

Despite their high power these products are characterized by a very low (virtually null) electro-magnetic field, which ensures that the user is not exposed to this type of radiation while using the product.

# INSTRUCTIONS

## TROUBLESHOOTING TABLE

| PROBLEM                                                                                                           | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. When the product is plugged in, the LED indicators do not light.                                               | Check whether your mains socket has power; check whether the product is plugged in correctly. Unplug the product and wait a few seconds, then plug it in again. Push the button on the control unit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2. After plugging the product in, the control unit fails to set at the default level (level 0).                   | The control unit may have found an error at the start and blocks the product operation for safety. Check if any of the LED indicators has any special flashing. Unplug the product from the mains, wait a few seconds and plug it in again. If the problem persists, take the product to an authorized service centre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. The product does not warm up.                                                                                  | <p>Make sure the product is operating by checking whether a LED indicator of the control unit is lit. Remember that the safety AUTO-OFF function may have switched the product off if the safety time period is over. If all the LED indicators are off, push the button to switch the product on. In case of any doubt, reset the product by unplugging it from the mains and plugging it in after a few seconds.</p> <p>Remember that quick checks carried out with the product uncovered are not reliable. Try to cover the product with a blanket or a towel and wait at least 30 minutes. If you still do not perceive heat, take the product to an authorized service centre.</p> |
| 4. The product warms up insufficiently.                                                                           | <p>If, with the control unit set at the maximum level, you still perceive that the heat emitted by the product is insufficient, try the following: for heating pads, remove the cloth cover from the pad and the clothes from the part of the body to which the pad is intended to be applied and then apply the pad directly on the skin, covering its other side with a towel. This will increase heat transmission, as well as avoid the dissipation of some of the heat.</p> <p>In the case of heating underblankets, cover it with a blanket.</p>                                                                                                                                  |
| 5. After a period of proper functioning, the pad's control unit sets automatically at the lowest level (level 1). | <p>This must not be considered a fault or malfunction. As it was stated in SAFETY ELEMENTS paragraph, your heating pad is provided with an automatic high temperature timer function, to avoid eventual skin burns.</p> <p>Push the button if you want to set the temperature at a higher level.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. After a period of proper functioning, the product stops warming and all the LED indicators go off.</p> | <p>In order to ensure safety in use, all our products are provided with a safety AUTO-OFF option which switches the product off after a certain number of hours of continuous operation if the temperature button has not been pushed during this time. The periods are 2 hours for heating pads and 12 hours for heating underblankets. See SAFETY ELEMENTS paragraph for details. If you want to turn on the product, just push the button on the controller.</p> |
| <p>7. The control unit appears to malfunction; the LED indicators flash continuously.</p>                    | <p>The control unit may have found a problem and blocks the product operation for safety. Unplug the product from the mains, wait a few seconds and plug it in again. If the problem persists, take the product to an authorized service centre.</p>                                                                                                                                                                                                                |

## CLEANING

### General precautions

Before cleaning the product remember to unplug it from the mains. Do not dry clean the product. Do not use strong detergents or cleaning agents containing solvents.

The control unit is not washable. Prevent the control unit from getting wet or moist. If the product gets wet, do not wring it out to dry it. Do not use tumble dryers. Never iron or switch the product on to dry it. To dry the product extend it flat or hang it on a line.

### Heating pads

Heating pads are washable.

Cloth pads are hand washable, always taking great care not to wet - or splash water on - the control unit. Use a soft detergent and rub or brush softly and always in the direction of the internal wiring. Never wring the product.

After washing, extend the product flat or hang it, avoid folding the product. The control unit should be positioned on the clothesline to ensure that water could not enter inside it.

Cloth pads can also be cleaned using a soft brush. To get smaller stains out use a moist cloth or sponge with some liquid soap or cleaning foam.

Apply the foam regularly on the product's surface and then brush it in the direction of the internal wiring.

PVC pads can be washed using a moist cloth or sponge and then should be dried with a dry cloth.

Heating pads are provided with a removable cover which may be hand or machine washed. Remove the cover and follow the instructions found on the label inside the cover. When machine washed, it is recommendable to put the cover in a special bag for delicate garments.

### Heating underblankets

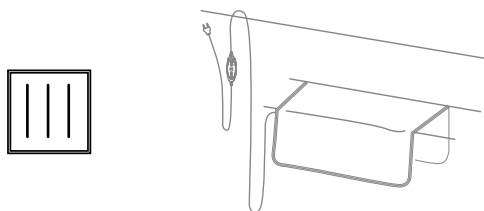
Heating underblankets are washable.

Those with detachable control units can be hand or machine washed, after having detached the control unit.

Those with non-detachable control units can only be hand washed, always

## INSTRUCTIONS

taking great care not to wet - or splash water on - the control unit.  
For machine washing, select a programme for delicate garments, at 30° C.  
If hand washed, use a soft detergent and rub or brush softly and always in the direction of the internal wiring. Never wring the product.  
After washing, extend the product flat or hang it, avoid folding the product.  
For products fitted with a non-detachable control unit, the control unit should be positioned on the clothesline to ensure that water could not enter inside it.



For smaller stains you may prefer using a cleaning foam instead of washing. Apply the foam regularly on the product's surface and then brush it in the direction of the internal wiring.

## STORAGE

Let the product cool down before folding it for storage. Avoid excessive folds or creases. Store it in a cool dry place. Do not place any heavy objects on the product.

Inspect the product (the control unit, the heating elements and the power cord) frequently for signs of wear, damage or misuse. If these signs appear, do not use the product. Remember this product has no parts intended to be repaired or replaced by the user. Do not try to carry out repairs and, instead, take the product to an authorized service centre.

Repairs may only be carried out by our after sales service or at an authorized service centre. Improper repair may cause considerable danger to the user. In the event of any doubt, please contact our customer service.

## ADVICE ON DISPOSAL



If you decide to dispose of this product, first make it inoperative. After unplugging it, cut the power cord off. It is also recommended to render other parts of the product inoperative in order to prevent children from playing with them. According to EU Directive 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), electrical and electronic devices must be disposed of separately from household refuse, delivering them to a special refuse collection point, in order to assure the subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing to the prevention of possible negative effects on the environment and on health.

Your local authorities will provide you further information on how to dispose of your inoperative appliances.

## WARRANTY

**pekatherm** S.L. guarantees this product against manufacturing and material defects for a period of three years from the date of purchase.

**pekatherm** S.L. will replace or repair the defective item free of charge, including labour and spare parts, if the defect derives from manufacturing and/or material reasons, and if the product is handed by the customer to an authorized service centre.

If replacement or repair is not possible, the customer may claim for refund or buy a superior model paying the difference.

This warranty will not be valid if not accompanied by the original purchase bill or ticket.

Application of the warranty will not imply any extension of its period.

This warranty will not cover any defect due to reasons beyond manufacturing, such as transportation damages, non observance of the operating instructions, careless or improper use, wear and tear, damages caused by a blow or fall, water, chemical agents, etc.

This warranty will not cover any cases of improper use of the product, such as professional or medical use.

This warranty will not cover any damage if improper repairs were attempted by unauthorized personnel.

**pekatherm** S.L. declines all responsibility for any damage caused directly or indirectly to persons, pets or properties deriving from non observance of these operating instructions.

This warranty is only valid in the country where the product was purchased.

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ СОДЕРЖАТ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ, А ТАКЖЕ ЧИСТКЕ И УХОДУ ЗА НИМ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИХ И СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ. НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЛИ ПОЛНОЙ ПОЛОМКЕ ИЗДЕЛИЯ. ЕСЛИ В БУДУЩЕМ ВЫ РЕШИТЕ ПРОДАТЬ ИЛИ ПОДАРИТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ.

## ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ

(см.рис. 1, 2 и 3)

- a. Мягкий нагревательный элемент (электрогрелка или электропростынь)
- b. Пульт управления
- c. Электрический шнур
- d. Наволочка/чехол (только для электрогрелок)
- e. Инструкции по эксплуатации
- f. Пульт управления с разъемом (в зависимости от модели)
- g. Светодиоды температурного режима
- h. Кнопка установки температурного режима

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Распаковав изделие, убедитесь в том, что на нем нет никаких повреждений, нанесенных во время транспортировки. Если у Вас есть сомнения, обратитесь в официальный сервисный центр.
2. Прежде, чем подключить грелку или простынь к сети, убедитесь в том, что напряжение сети в вашем доме соответствует техническим параметрам изделия, обозначенным на этикетке, пришитой к нагревательному элементу, или, в случае пластиковых грелок, напечатанным на одной из ее сторон.
3. В изделиях, снабженных разъемным пультом управления, используйте только пульт, который прилагается к изделию, и ссылку на который можно найти на этикетке, пришитой к нагревательному элементу или напечатанной на его поверхности. Никогда не пытайтесь подсоединить к изделию пульт от какого-либо другого прибора.
4. Данным изделием не должны пользоваться больные и инвалиды, люди, не чувствительные к теплу, а также люди, страдающие физической, чувствительной или умственной недостаточностью. Кроме того, им не должны пользоваться дети, а также люди, не имеющие достаточных навыков и опыта в обращении с подобными приборами, если они предварительно не были подробно проинструктированы о правилах безопасности, за исключением тех случаев, когда прибор был включен и установлен на определенный температурный режим лицом, ответственным за них. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
5. Не пользуйтесь изделием под воздействием алкоголя, снотворных, успокоительных и психотропных препаратов.
6. Не используйте электрогрелку на домашних животных.

7. Не используйте электрогрелку на тех частях тела, где имеются воспаления, раздражения, опухоли или шрамы. Прежде, чем пользоваться грелкой, посоветуйтесь с врачом.
8. Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования. Промышленное, профессиональное или медицинское использование изделия в больницах запрещается.
9. Электрогрелкой можно пользоваться исключительно для прогревания отдельных частей тела. Электропростынь служит исключительно для обогрева постели. Любое другое использование будет считаться опасным. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный вследствие неправильного использования изделия или его использования не по назначению.
10. Несмотря на то, что уровень электромагнитной радиации, излучаемый нашими изделиями, исключительно низок, лица, пользующиеся сердечными стимуляторами, должны посоветоваться с врачом прежде, чем пользоваться прибором.
11. Не используйте изделие в мятном или в сложенном виде. При использовании электропростыней на раскладушках или на индивидуальных матрасах избегайте образования складок на поверхности. Избегайте складок на поверхности изделия при его хранении.
12. Ни в коем случае не прокалывайте электрогрелку или электропростынь иголками, булавками или любыми другими острыми предметами.
13. При хранении или использовании изделия, не ставьте на него тяжелых предметов. Не кладите тяжелых предметов на кровать, если электропростынь находится в рабочем режиме.
14. Избегайте соприкосновения изделия с другими горячими предметами (другие электрогрелками или электропростынями, резиновыми грелками с горячей водой и т.д.)
15. Во время пользования изделием не накрывайте пульт управления, не кладите его на нагретую поверхность электрогрелки или электропростыни, ни под нее.
16. Длительное использование электрогрелки в высоком температурном режиме может привести к ожогам. Не засыпайте во время пользования электрогрелкой.
17. Не оставляйте прибор включенным без присмотра.
18. В любом случае избегайте попадания воды внутрь или на поверхность пульта управления.
19. Если прибор включен в сеть, не прикасайтесь к пульта управления мокрыми или влажными руками.
20. Не пользуйтесь изделием в очень влажных помещениях или в местах, где на него могут попасть брызги (например, в ванной комнате). В присутствии бутылок или стаканов с напитками избегайте попадания брызг на пульт управления.
21. Не подвергайте изделие атмосферным воздействиям (дождь, солнце и т.д.).
22. Отключайте изделие от сети, когда Вы не пользуетесь им.
23. Перед стиркой или уходом за изделием необходимо отключить его от сети.
24. Рекомендации по стирке и уходу находятся в отдельной главе этих инструкций. Для защиты электрогрелки от царапин и пыли рекомендуется использовать прилагаемую наволочку.
25. Следите за тем, чтобы электрический шнур не соприкасался с острыми или режущими углами, а также с горячими предметами, которые могли бы повредить его.
26. Не тяните за шнур или за нагревательный элемент, чтобы отключить изделие от сети.
27. Не поднимайте изделие за шнур.
28. Проверяйте время от времени, нет ли на изделии следов износа или повреждений. Если Вы обнаружите их, не пользуйтесь изделием и обратитесь в сервисный центр.
29. Ни одна из частей данного прибора не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.
30. В случае перегорания предохранителя в пульте управления изделие следует вернуть производителю или в официальный сервисный центр.
31. Если у Вас есть какие-либо другие вопросы или сомнения, обратитесь в сервисный центр.

## ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ

Универсальные электрогрелки мод. "U". Электрогрелки прямоугольной формы, предназначенные для использования на любой части тела.

Специальные электрогрелки мод. "S". Эти грелки имеют специальную форму, позволяющую им наилучшим образом прилегать к отдельным частям тела.

| МОДЕЛЬ | РАЗМЕРЫ  | МАТЕРИАЛ | ПРИМЕНЕНИЕ         | МОЩНОСТЬ |
|--------|----------|----------|--------------------|----------|
| U20T   | 40x30 cm | Текстиль | Общее              | 110 W    |
| U20P   | 40x30 cm | Пластик  | Общее              | 110 W    |
| U30T   | 47x39 cm | Текстиль | Общее              | 120 W    |
| U30P   | 47x39 cm | Пластик  | Общее              | 120 W    |
| S20    | 45x25 cm | Пластик  | Шея                | 40 W     |
| S30    | 66x26 cm | Пластик  | Поясница           | 110 W    |
| S40    | 57x46 cm | Пластик  | Шея, плечи и спина | 120 W    |

# ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ

Электростыны мод. "F" имеют функцию быстрого нагрева.

Электростыны мод. "D" оснащены разъемным пультом управления.

Двухспальные электростыны имеют по одному пульту управления с каждой стороны, что позволяет регулировать температуру отдельно на левой и правой сторонах постели.

| МОДЕЛЬ | ТИП          | РАЗМЕРЫ    | ТЕМПЕРАТУРНЫЕ<br>ЗОНЫ | ПУЛЬТЫ<br>УПРАВЛЕНИЯ | С РАЗЪЕМОМ | БЫСТРЫЙ<br>НАГРЕВ | МОЩНОСТЬ |
|--------|--------------|------------|-----------------------|----------------------|------------|-------------------|----------|
| U100F  | Односпальная | 130x70 cm  | 1                     | 1                    | -          | √                 | 70 W     |
| U110D  |              | 150x80 cm  |                       |                      | √          | -                 | 70 W     |
| U110F  |              |            |                       |                      | -          | √                 | 150 W    |
| U200F  | Двухспальная | 130x130 cm | 2                     | 2                    | -          | √                 | 2x70 W   |
| U210D  |              | 150x160 cm |                       |                      | √          | -                 | 2x70 W   |
| U210F  |              |            |                       |                      | -          | √                 | 2x150 W  |

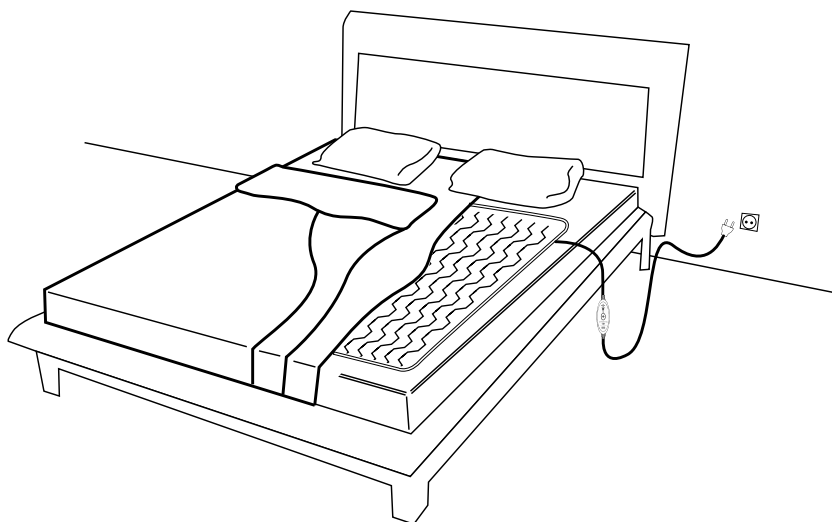
## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭЛЕКТРОПРОСТЫНЬЮ?

Снимите с кровати постельное белье и постелите электропростынь прямо на матрас таким образом, чтобы край электропростыни совпадал с краем матраса со стороны ног.

Часть матраса со стороны подушки должна остаться незастеленной.

Электрический шнур должен выходить сбоку, примерно на уровне Вашего плеча, когда Вы в постели.

Убедитесь в том, что на поверхности электропростыни не осталось складок или сгибов, а также в том, что электрошнур достает до ближайшей розетки. В случае необходимости Вы можете развернуть электропростынь таким образом, чтобы электрический шнур оказался со стороны ног. Не подворачивайте электропростынь под матрас. Постелите нормальную простынь поверх электрической и заправьте постель как обычно. Поскольку электропростынь никак не прикреплена к матрасу, старайтесь, чтобы на ней не образовывалось складок или сгибов. По мере возможности не пользуйтесь двуспальной электропростынью на двух односпальных матрасах. Избегайте пользоваться электропростынью на раскладушках. Если это все же неизбежно, особо следите за тем, чтобы электрошнур или часть нагревательного элемента не были зажаты или защемлены.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ШАГ ЗА ШАГОМ

- 1) Включите изделие в сеть, предварительно убедившись в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке электропростыни или электрогрелки. Если у Вашей простыни разъемный пульт управления, сначала подключите пульт к простыни, а потом к сети. В изделиях с разъемным пультом управления всегда используйте исключительно пульт, прилагаемый к изделию.
- 2) В момент включения прибора в сеть все светодиоды на пульте управления загорятся, и система автоматически активирует короткую тест-программу, позволяющую обнаружить возможные неисправности, после чего пульт управления автоматически установится в режим 0, при котором нагревательный элемент отключен, и все светодиоды погаснут.
- 3) Нажатием кнопки на пульте управления выберите один из четырех имеющихся температурных режимов. На пульте загорится светодиод, соответствующий выбранному Вами режиму. Система автоматически отрегулирует температуру, и через несколько минут Вы почувствуете приятное тепло. При пользовании специальными моделями электрогрелок "S" убедитесь в том, что грелка плотно прилегает к соответствующей части тела. Следите за тем, чтобы на поверхности грелки не образовывалось складок.
- 4) Чтобы выключить прибор, нажимайте кнопку на пульте до тех пор, пока все светодиоды не погаснут (режим 0). В этом режиме изделие перестанет греть. Если Вы не будете пользоваться прибором в течение достаточно долгого времени, не забудьте отключить его от сети. Чтобы снова привести прибор в рабочее состояние, достаточно нажать на кнопку выбора температуры.
- 5) После того, как Вы закончили использование прибора, отключите его от сети и дайте ему остыть, прежде чем убирать его на хранение.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ МОДЕЛЕЙ ЭЛЕКТРОГРЕЛОК “S”

Особая форма этих электрогрелок и специальный материал, из которого они изготовлены, обеспечивают наилучшее прилегание грелки к телу, а крепления на чехле помогут наилучшим образом закрепить ее на соответствующей части тела, что заметно улучшит теплопередачу и усилит положительный терапевтический эффект.

Модель S20 эффективно облегчает мышечные и суставные боли в области шеи и затылка.

Модель S30 специально разработана для использования в области поясницы.

Модель S40 специально предназначена для применения в области шеи, плечей и верхней части спины.

### Модель S20

Обверните грелку вокруг шеи и застегните ее спереди. Если Вы надели грелку правильно, ее застежка окажется у Вас под подбородком.



### Модель S30

Обверните грелку вокруг поясницы и закрепите ее с помощью двух эластичных ремешков, имеющих на грелке.



### Модель S40

На чехле этой электрогрелки имеется застежка в области шеи и два ремешка для крепления вокруг пояса, которые помогают удерживать грелку на спине.



## ЭЛЕМЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Вся гамма изделий фирмы **pekatherm** оснащена комплексной системой безопасности.

### 1) Цифровая электронная схема.

Пульт управления специально разработан и тщательно проверен в сочетании с нагревательным элементом и гарантирует полную безопасность в использовании.

В основе пульта управления лежит современная цифровая электронная схема, которая непрерывно контролирует как температуру нагревательного элемента, так и функционирование прибора в целом. Если температура нагревательного элемента доходит до определенного предварительно запрограммированного уровня, или обнаруживается какая-либо неисправность, система автоматически отключит прибор. В этом случае все светодиоды на пульте управления начнут мигать. Если это произошло, отключите прибор от сети, не пользуйтесь им и обратитесь в сервисный центр.

### 2) Таймер высокой температуры.

Слишком длительное использование электрогрелки в высоком температурном режиме может привести к ожогам. Если пульт управления находится в максимальном температурном режиме, не рекомендуется непрерывно пользоваться грелкой в течение более чем одного часа. Поскольку электрогрелки способны достигать достаточно высоких температур, все наши модели грелок оснащены особым таймером безопасности, ограничивающим период времени, в течение которого они могут непрерывно работать в максимальном температурном режиме. По прошествии 100 минут непрерывной работы в этом режиме и при условии, что кнопка установки температуры в течение всего этого промежутка времени ни разу не была нажата, прибор автоматически переключится на самый низкий режим (режим 1), а на пульте управления загорится соответствующий светодиод. Если Вы захотите поднять температуру, достаточно нажать кнопку на пульте управления.

### 3) Автоматическое отключение.

Для повышения уровня безопасности пользователя все изделия нашей фирмы оснащены специальной функцией автоматического отключения. Данная функция ограничивает период времени, в течение которого электрогрелка или электропростынь могут работать непрерывно, в независимости от выбранного температурного режима. Данный период составляет 2 часа в случае электрогрелок и 12 часов в случае электропростыней.

По прошествии этого времени и при условии, что кнопка установки температуры в течение всего этого промежутка ни разу не была нажата, прибор автоматически отключится, и все светодиоды на пульте управления погаснут. Данная функция, с одной стороны, предотвратит риск того, что Вы будете находиться в контакте с нагревательным элементом в течение слишком долгого времени, а с другой, поможет избежать нежелательных последствий, если Вы забыли отключить изделие от сети после его использования. Если автоматическое отключение сработало, прибор перестанет нагревать, и все светодиоды на пульте



управления погаснут. Чтобы снова привести изделие в рабочий режим, достаточно нажать на кнопку выбора температуры.

#### 4) Безопасные нагревательные элементы.

Нагревательные элементы всех наших изделий изготовлены с использованием специального двойного термического провода со встроенным сенсорным элементом. Благодаря особой технологии изготовления провода, перегрев изделия практически невозможен. Если, по причине неисправности или неправильного использования изделия, температура нагревательного элемента достигает определенного максимального уровня, элемент автоматически отключается, позволяя таким образом пользователю избежать угрозы ожогов или пожара.

### СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМА

Непрерывное использование электрогрелки в течение слишком долгого времени может привести к ожогам. Температура, которой наши электрогрелки достигают в максимальном температурном режиме, соответствует максимальной температуре, разрешенной действующими нормативами.

В зависимости от модели, электрогрелки достигают температур от 65°C до 75°C. Электропростыни, в виду особенности и продолжительности их применения, достигают более низких температур, примерно между 45°C и 55°C.

(Все температурные измерения произведены в лабораторных условиях с полностью накрытым изделием, в соответствии с правилами, описанными в норме EN60335-2-17)

Для того, чтобы электрогрелка или электропростынь достигла своей максимальной температуры, ей понадобится около 30-45 минут.

Изделия быстрого нагрева могут сократить это время до 10-15 минут.

Если во время использования электрогрелки Вам покажется, что она греет недостаточно, снимите с нее наволочку, обнажите часть тела, которую Вы хотите прогреть, и приложите грелку прямо на тело, накрыв ее с другой стороны полотенцем или шарфом. Это улучшит теплопередачу и предотвратит рассеивание тепла.

Для того, чтобы изделие нагрелось быстрее, установите пульт управления в максимальный температурный режим. Помните, однако, что пользоваться изделием в этом режиме более одного часа непрерывно не рекомендуется. По прошествии этого времени необходимо убавить температуру. В любом случае, грелка сделает это за Вас автоматически через 100 минут непрерывной работы, благодаря таймеру высокой температуры.

В случае длительного использования изделия (например, если Вы хотите оставить электропростынь включенной на всю ночь) рекомендуется устанавливать пульт управления только в самый низкий температурный режим (режим I).

В целях получения положительного терапевтического эффекта вполне достаточно умеренного тепла.

Если через некоторое время после начала использования изделие вдруг самостоятельно отключилось, помните, что это может быть вызвано тем, что сработала одна из систем безопасности (таймер высокой температуры или автоматическое отключение).

## ТЕХНОЛОГИЯ pekatherm

Электрогрелки и электропростыни дают приятное и сухое тепло, которое имеет положительные терапевтические эффекты, облегчает мышечные боли и расширяет кровеносные сосуды, способствуя кровообращению и расслаблению мышц.

Пульт управления был специально разработан и запрограммирован вместе с нагревательным элементом таким образом, чтобы их взаимодействие обеспечивало наилучшие результаты в работе прибора.

В момент включения изделия в сеть, пульт управления считывает и запоминает серию технических параметров нагревательного элемента, что впоследствии позволяет ему достигнуть оптимальных результатов в работе прибора.

Электронная схема, лежащая в основе пульта управления, позволяет ему не только непрерывно контролировать уровень температуры нагревательного элемента, но и улавливать изменения температуры воздуха и компенсировать их, поддерживая, таким образом, температуру нагревательного элемента постоянной. Другими словами, в любое время года и в независимости от температуры воздуха и окружающих условий, поверхность изделия всегда достигнет одной и той же температуры.

Характерная черта всех наших изделий – их повышенная мощность, благодаря которой они нагреваются и достигают заданной температуры в более короткий срок. После того, как температура достигнута, мощность, прилагаемая системой, резко падает, что позволяет значительно сократить потребление энергии.

Особое внимание во время разработки этих изделий было уделено тому, чтобы добиться минимально возможной величины электромагнитного поля. Несмотря на свою повышенную мощность, наши изделия отличаются исключительно низким (практически нулевым) уровнем электромагнитной радиации.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

| ОПИСАНИЕ                                                                                                                                                 | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. После того, как прибор включен в сеть, светодиоды на пульте управления не загораются.                                                                 | Убедитесь в том, что в сети есть напряжение. Проверьте, хорошо ли включена вилка в розетку. Отключите изделие, подождите несколько секунд и включите его снова. Нажмите кнопку на пульте управления.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2. После включения изделия в сеть, пульт управления автоматически не устанавливается в режим 0.                                                          | Возможно, что пульт управления обнаружил какую-либо неисправность и, в целях безопасности, блокирует функционирование изделия. Проверьте, не мигает ли один из светодиодов. Отключите изделие от сети, подождите несколько секунд и включите снова. Если неисправность повторится, обратитесь в сервисный центр.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3. Изделие не греет.                                                                                                                                     | Убедитесь в том, что изделие находится в рабочем режиме, и что один из светодиодов на пульте управления горит. Помните, что изделие могло отключиться автоматически по прошествии максимального периода времени непрерывной работы. Если ни один из светодиодов не горит, нажмите кнопку температуры, чтобы привести изделие в рабочий режим. В случае неуверенности отключите изделие от сети, подождите несколько секунд и включите снова. Имейте в виду, что быстрая проверка температуры изделия, если оно не накрыто, может дать ошибочный результат. Накройте изделие одеялом или полотенцем, установите пульт в максимальный температурный режим и подождите, по крайней мере, полчаса. Если по истечении этого времени изделие не нагрелось, обратитесь в сервисный центр. |
| 4. Изделие греет недостаточно.                                                                                                                           | Если изделие работает в максимальном температурном режиме, но Вам кажется, что оно греет недостаточно, Вы можете попробовать следующее: в случае электрогрелки, снимите с нее наволочку и приложите ее прямо на тело, накрыв с другой стороны полотенцем. Это улучшит теплообмен и предотвратит рассеивание тепла. В случае электропростыни, накройте ее одеялом.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5. Спустя некоторое время после начала работы, пульт управления электрогрелки автоматически устанавливается в минимальный температурный режим (режим I). | В данном случае речь не идет о неисправности. Как уже объяснялось в главе ЭЛЕМЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ, все наши электрогрелки оснащены особым таймером безопасности, ограничивающим период времени, в течение которого грелка может непрерывно работать в максимальном температурном режиме, чтобы предотвратить возможность получения ожогов. Вы можете увеличить температуру, нажав кнопку на пульте управления.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Спустя некоторое время после начала работы, все светодиоды на пульте управления гаснут и изделие перестает греть.</p> | <p>Как уже объяснялось в главе ЭЛЕМЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ, все изделия нашей фирмы оснащены специальной функцией автоматического отключения. По истечении двух (в случае грелок) или двенадцати (в случае простыней) часов непрерывной работы и при условии, что кнопка установки температуры в течение этого промежутка времени ни разу не была нажата, изделие автоматически отключится, и все светодиоды на пульте управления погаснут. Вы можете снова включить изделие, нажав на кнопку выбора температуры.</p> |
| <p>7. Информация на пульте управления непонятна. Один или несколько светодиодов мигают.</p>                                 | <p>Возможно, что пульт управления обнаружил какую-либо неисправность и в целях безопасности блокирует функционирование изделия. Отключите изделие от сети, подождите несколько секунд и включите снова. Если неисправность повторится, обратитесь в сервисный центр.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТИРКЕ И УХОДУ

### Общие замечания

Перед стиркой или чисткой отключите изделие от сети.

Не подвергайте изделие химчистке. Избегайте использовать сильные моющие средства, пятновыводители и растворители.

Пульт управления ни в коем случае не должен мыться водой. Избегайте попадания воды или других жидкостей внутрь пульта.

Если изделие намокло, не выжимайте его. Не сушите его в сушильных машинах. Не сушите изделие с помощью утюга или включения его в сеть. Вместо этого разложите изделие или развесьте его и дайте ему полностью высохнуть.

### Электрогрелки

Электрогрелки подлежат стирке.

Текстильные грелки можно стирать вручную, обращая особое внимание на то, чтобы не намочить или не забрызгать пульт управления.

Используйте нейтральный порошок. Трите, не применяя большой силы, и всегда вдоль изделия, то есть в направлении внутренней электропроводки.

Никогда не выжимайте изделие. После стирки развесьте или разложите его, не складывая. Следите за тем, чтобы стекающая вода не попадала в пульт управления.

Текстильные грелки можно также чистить с помощью мягкой щетки. Для выведения небольших пятен можно использовать губку или тряпочку с небольшим количеством специального жидкого мыла или пенки. Нанесите мыло или пенку на поверхность изделия и слегка потрите, следя за тем, чтобы Ваши движения шли в направлении внутренней электропроводки. Пластиковые электрогрелки (поверхность из ПВХ) можно мыть с помощью губки или мокрой тряпки, после чего их необходимо вытереть насухо.

Наволочку, прилагаемую к электрогрелке, можно стирать как вручную, так и в машине. Снимите наволочку с грелки и следуйте инструкциям по стирке на ее этикетке. При машинной стирке рекомендуется поместить наволочку в специальный мешочек для деликатных вещей.

## Электропростыни

Электропростыни подлежат стирке.

Простыни с разъемным пультом управления можно стирать на руках или в машине, предварительно отсоединив пульт управления.

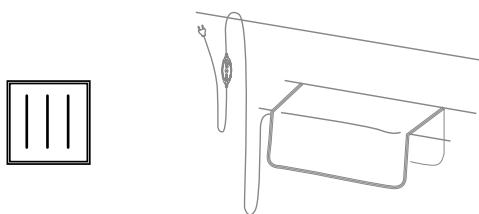
Простыни с безразъемным пультом можно стирать только на руках, соблюдая особую предосторожность, чтобы вода не попадала на поверхность или внутрь пульта.

При машинной стирке выберите программу для деликатных тканей, при температуре воды 30°C.

При ручной стирке пользуйтесь нейтральным порошком; не применяйте большой силы, трите слегка и всегда в направлении внутренней электропроводки. Избегайте выжимать простынь.

После стирки развесьте простынь или разложите ее, не складывая.

Следите за тем, чтобы стекающая вода не попадала в пульт управления.



Для выведения небольших пятен можно использовать специальную сухую пенку. Нанесите пенку равномерно на поверхность электропростыни и протрите мягкой щеткой, следя за тем, чтобы Ваши движения шли в направлении внутренней электропроводки.

## ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убирать изделие на хранение, дайте ему полностью остыть. Рекомендуется хранить изделие в сухом прохладном месте. Избегайте ненужных складок или сгибов. Не ставьте сверху тяжелых предметов; не храните изделие вблизи колющих и режущих предметов. Время от времени осматривайте изделие. Если Вы заметили следы износа или повреждений, помните, что ни одна из частей изделия не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.

Любая починка изделия должна осуществляться только квалифицированным персоналом в официальных сервисных центрах. Неквалифицированное вмешательство может быть опасным для жизни.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОБЫТОВЫХ ПРИБОРОВ



Перед утилизацией изделия выведите его из строя. Выньте электрический шнур из розетки и отрежьте его. Рекомендуется также вывести из строя остальные части изделия так, чтобы дети не смогли ими играть.

В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий поток бытовых отходов, а должны сдаваться в соответствующие пункты приемки электрического и электронного оборудования для их последующей утилизации. Утилизация и переработка электробытовых приборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит прибор. Выполнение предписаний этой Директивы обязательно на всей территории Европейского Сообщества. За более подробной информацией обращайтесь в местные органы власти.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

**pekatherm** S.L. гарантирует отсутствие в своих изделиях дефектов материалов и сборки в течение трех лет со дня продажи, указанного в товарном чеке или фактуре. В течение гарантийного периода

**pekatherm** S.L. бесплатно отремонтирует изделие или заменит его аналогичным, при условии, что поломка или неисправность вызваны дефектами материалов или сборки. Для получения гарантийного обслуживания покупатель обязан предъявить дефектное изделие вместе с товарным чеком в официальный центр сервисного обслуживания. Осуществление гарантийного ремонта не дает права на продление гарантийного периода ни самого изделия, ни какой-либо его части. Данная гарантия не распространяется на поломки и неисправности, вызванные причинами, не связанными с процессом производства изделия, такими как: повреждения во время транспортировки, несоблюдение инструкций по эксплуатации, небрежное обращение, использование не по назначению, нормальный износ, наличие следов механического, электрического или химического повреждения или попадание внутрь жидкостей. Право на гарантийное обслуживание утрачивается также в случае промышленного или профессионального использования изделия, а также в случае проведения неквалифицированного вмешательства или ремонта лицами или организациями, не обладающими соответствующими полномочиями.

**pekatherm** S.L. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный людям, имуществу и домашним животным, как следствие несоблюдения указаний и требований, содержащихся в инструкциях по эксплуатации.

Данная гарантия действительна только в той стране, где был куплен товар.

# WICHTIGE INFORMATIONEN! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

DIES IST DIE ANLEITUNG FÜR VORBEREITUNG, GEBRAUCH UND PFLEGE DIESER PRODUKTE. BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG GRÜNDLICH DURCH, BEVOR SIE DIE PRODUKTE BENUTZEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER ANWEISUNGEN KANN VERLETZUNGEN UND BESCHÄDIGUNG DER PRODUKTE ZUR FOLGE HABEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF UND GEBEN SIE SIE WEITER, FALLS SIE DAS PRODUKT DRITTEN SCHENKEN, VERKAUFEN ODER AUSLEIHEN.

## BESTANDTEILE (siehe Abb. 1, 2, 3)

- a. Flexibles Heizbestandteil (Heizkissen oder Wärmeunterbett)
- b. Temperaturregler
- c. Stromkabel
- d. Textilbezug (nur für Heizkissen)
- e. Gebrauchsanleitung
- f. Abnehmbarer Temperaturregler (bei den entsprechenden Modellen)
- g. Temperaturanzeige
- h. Temperatureinstellknopf

## VOR DEM GEBRAUCH

1. Das Produkt nach dem Auspacken sorgfältig auf Transportschäden überprüfen. Das Produkt im Zweifelsfall nicht benutzen und zu einem Fachhändler oder einem autorisierten Servicecenter bringen.
2. Vor dem Anschließen an die Stromversorgung überprüfen, dass diese den auf dem Produktetikett angegebenen oder aufgedruckten Spannungen entspricht.
3. Falls das Produkt mit einem abnehmbaren Temperaturregler versehen ist, nur mit dem gelieferten Regler benutzen, dessen Referenznummer auf dem Produktetikett gedruckt ist, das am Heizkissen angehängt ist. Versuchen sie nicht Temperaturregler anderer Produkte für dieses Produkt zu verwenden.
4. Diese Produkte sind nicht für den Gebrauch durch Kinder; behinderte oder schlafende Personen sowie hitzeunempfindliche Menschen oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten geeignet. Im Zweifelsfall muss der Temperaturregler von einem kompetenten Erwachsenen eingeschaltet und eingestellt werden. Kinder sollten während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
5. Heizkissen oder Wärmeunterbetten nicht benutzen, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Schlaf- oder Beruhigungsmitteln stehen.
6. Diese Produkte sind nicht für Tiere geeignet.
7. Diese Produkte nicht an Körperteilen mit Narben, Wunden, Entzündungen oder sonstigen krankheitsbedingten Veränderungen benutzen. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

8. Diese Produkte sind nur für den privaten Haushalt und nicht für den beruflichen oder medizinischen Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.
9. Die Heizkissen dürfen nur dazu verwendet werden, dem menschlichen Körper Wärme zu spenden. Die Wärmeunterbetten dürfen nur zum Wärmen von Betten benutzt werden. Das Wärmeunterbett muss komplett entfaltet und mit einem Laken bedeckt werden. Eine abweichende Verwendung kann gefährlich sein. Der Hersteller lehnt die Haftung für durch unsachgemäße oder falsche Anwendung entstandene Schäden ab.
10. Obgleich die von diesen Produkten erzeugten magnetischen und elektrischen Felder äußerst gering sind, wird den Trägern von Herzschrittmachern empfohlen, vor dem Gebrauch ihren Arzt zu konsultieren.
11. Das Heizelement muss stets im glatten Zustand benutzt und aufbewahrt werden. Bei Klappbetten und Doppelbetten mit zwei einzelnen Matratzen achten Sie besonders darauf, Wärmeunterbetten nicht zu knicken oder einzuklemmen.
12. Achten Sie darauf, keine Nadeln oder sonstige spitze oder scharfe Gegenstände in die Produkte zu stecken.
13. Keine schweren Gegenstände auf die Produkte stellen. Nach dem Einschalten des Wärmeunterbetts keine schweren Gegenstände auf das Bett stellen.
14. Die Produkte dürfen niemals mit anderen Wärmequellen wie anderen Heizkissen, Wärmeunterbetten, Wärmflaschen usw. in Kontakt kommen.
15. Darauf achten, den Temperaturregler während des Gebrauchs nicht zu verdecken. Er darf während des Gebrauchs nicht auf oder unter dem Heizelement liegen.
16. Übermäßig langer Gebrauch von Heizkissen bei hoher Temperatur kann Hautverbrennungen verursachen. Schlafen Sie möglichst nicht ein, während Heizkissen oder Wärmeunterbetten eingeschaltet sind!
17. Produkte im eingeschalteten Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.
18. Der Temperaturregler darf nicht nass werden!
19. Den Temperaturregler nie mit nassen oder feuchten Händen betätigen, wenn das Produkt ans Stromnetz angeschlossen ist.
20. Heizelemente nie in feucht-nassen Räumen verwenden, und Wasserspritzer vermeiden (z.B. im Badezimmer; Dusche oder Wanne). Entsprechende Vorsichtsmaßnahmen treffen, wenn Getränke in der Nähe des Produktes stehen. Vermeiden Sie insbesondere, daß Flüssigkeiten über den Temperaturregler geschüttet werden.
21. Produkte nicht der Witterung aussetzen (Regen, Sonne usw.).
22. Wenn das Produkt nicht benutzt wird, Stecker aus der Steckdose ziehen.
23. Vor dem Reinigen des Produkts den Stecker aus der Steckdose ziehen.
24. Die Reinigung der Produkte wird im entsprechenden Abschnitt dieser Anleitung erklärt. Es wird empfohlen, das Heizkissen mit dem Baumwollbezug vor Staub und Schmutz zu schützen.
25. Achten Sie darauf, das Kabel vor scharfen Kanten und Kontakt mit sehr heißen Flächen zu schützen, die es beschädigen könnten.
26. Nicht am Kabel oder Heizelement ziehen, um das Produkt von der Stromversorgung zu trennen. Stecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen.
27. Produkt nicht am Stromkabel tragen oder ziehen.
28. Produkte regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung und Schäden untersuchen. Beschädigte Produkte nicht benutzen, sondern von einem autorisierten Servicecenter reparieren lassen.
29. Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer ersetzt oder repariert werden sollen. Sollte das Produkt beschädigt sein oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie ein autorisiertes Servicecenter.
30. Das Produkt muss an den Hersteller oder Lieferanten zurückgegeben werden, wenn die Sicherung im Temperaturregler durchgebrannt ist.
31. Weitere Informationen erhalten Sie von unserem Kundendienst.

## HEIZKISSEN

Modell "U": Rechteckige Heizkissen, für sämtliche Körperbereiche geeignet

Modell "S": Speziell geformte Heizkissen für die gezielte Behandlung bestimmter Körperbereiche

| MODELL | GRÖßE    | BEZUG  | ANWENDUNG                                           | LEISTUNG |
|--------|----------|--------|-----------------------------------------------------|----------|
| U20T   | 40x30 cm | Textil | Universal                                           | 110 W    |
| U20P   | 40x30 cm | PVC    | Universal                                           | 110 W    |
| U30T   | 47x39 cm | Textil | Universal                                           | 120 W    |
| U30P   | 47x39 cm | PVC    | Universal                                           | 120 W    |
| S20    | 45x25 cm | PVC    | Nackenheizkissen                                    | 40 W     |
| S30    | 66x26 cm | PVC    | Lendenheizkissen                                    | 110 W    |
| S40    | 57x46 cm | PVC    | Heizkissen für den Schultergürtel und oberen Rücken | 120 W    |

## WÄRMEUNTERBETTEN

Modell "F": Mit schneller Erwärmung

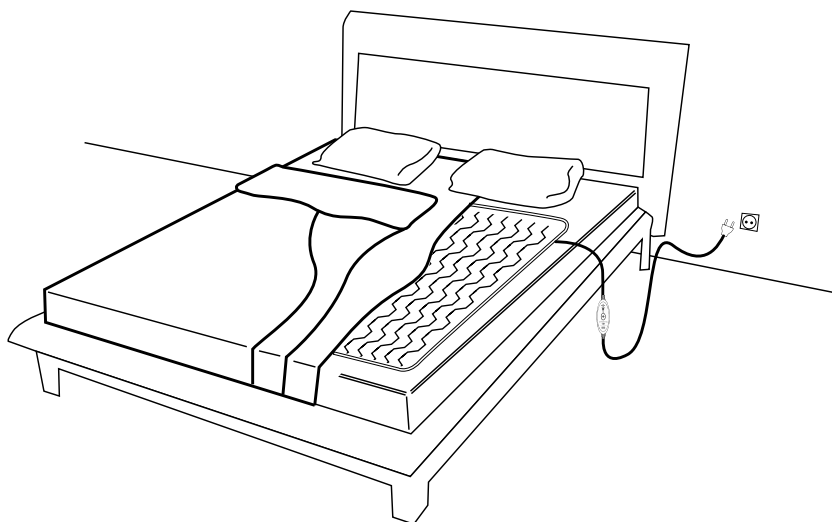
Modell "D": Mit abnehmbarem Temperaturregler

Wärmeunterbetten für Doppelbettmatratzen sind mit zwei Temperaturreglern ausgestattet, sodass die Temperatur für jede Seite individuell eingestellt werden kann.

| MODELL | ANWENDUNG                        | GRÖÖE         | HEIZZONEN | TEMPERATURREGLER | TRENNBARE | SCHNELLE<br>ERWÄRMUNG | LEISTUNG |
|--------|----------------------------------|---------------|-----------|------------------|-----------|-----------------------|----------|
| U100F  | Individuelle                     | 130x70<br>cm  | 1         | 1                | -         | ✓                     | 70 W     |
| U110D  |                                  | 150x80<br>cm  |           |                  | ✓         | -                     | 70 W     |
| U110F  |                                  |               |           |                  | -         | ✓                     | 150 W    |
| U200F  | Bettwärmer<br>für das<br>Ehebett | 130x130<br>cm | 2         | 2                | -         | ✓                     | 2x70 W   |
| U210D  |                                  | 150x160<br>cm |           |                  | ✓         | -                     | 2x70 W   |
| U210F  |                                  |               |           |                  | -         | ✓                     | 2x150 W  |

## VORBEREITUNG DER WÄRMEUNTERBETTEN

Bettlaken abnehmen und Wärmeunterbett direkt auf die Matratze legen. Gegen die Fußkante der Matratze ausrichten. Der Kopfkissenbereich sollte dabei frei bleiben. Das Stromkabel sollte beim normalen Liegen auf dem Wärmeunterbett ungefähr in Schulterhöhe austreten. Das Wärmeunterbett muss glatt und faltenfrei aufliegen und das Netzkabel muss eine nahe gelegene Steckdose leicht erreichen können. Bei Bedarf kann das Wärmeunterbett gedreht werden, sodass das Netzkabel am Fußende austritt. Wärmeunterbett nicht unter die Matratze legen! Ein Bettlaken auf das Wärmeunterbett legen und das Bett wie gewöhnlich machen. Da das Wärmeunterbett nicht auf der Matratze befestigt werden kann, muss darauf geachtet werden, es beim Gebrauch nicht zu verschieben oder zu zerknittern. Das Wärmeunterbett möglichst nicht auf verstellbaren Betten oder Doppelbetten mit getrennten Matratzen benutzen. In diesem Fall besonders darauf achten, das Netzkabel und das Heizelement nicht einzuklemmen oder zu beschädigen!



## GEBRAUCHSANLEITUNG

- 1) Stecker an eine Steckdose anschließen. Die Stromversorgung muss den auf dem Produkt aufgedruckten Spannungen entsprechen. Bei Produkten mit abnehmbaren Temperaturreglern erst das Netzkabel an das Produkt und dann an die Steckdose anschließen. Produkte mit abnehmbaren Temperaturregler; nur mit dem mitgelieferten Temperaturregler verwenden.
- 2) Die LED-Anzeigen leuchten auf, und eine Sicherheitsprüfung wird durchgeführt. Nachdem diese erfolgreich abgeschlossen wurde, wird der Temperaturregler automatisch auf die Stufe 0 eingestellt, d.h. das Gerät ist ausgeschaltet. Alle LED-Anzeigen erloschen.
- 3) Drücken Sie den Knopf auf dem Regler, um eine der vier verfügbaren Temperaturstufen zu wählen. Das Produkt funktioniert nun ordnungsgemäß. Die entsprechende LED-Anzeige für die ausgewählte Temperaturstufe leuchtet. Nach einigen Minuten erwärmt sich das Produkt. Beim Gebrauch der Heizkissenmodelle "S" muss das Heizkissen korrekt am jeweiligen Körperteil angebracht werden. Achten Sie darauf, dass Heizkissen und Wärmeunterbetten glatt und faltenfrei aufliegen.
- 4) Zum Abschalten wiederholt den Knopf drücken, bis alle LED-Anzeigen erloschen sind (Stufe 0). In dieser Stellung ist das Heizelement ausgeschaltet. Zum Einschalten erneut den Knopf drücken. Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 5) Stecker aus der Steckdose ziehen und Produkt abkühlen lassen. Dann zur Aufbewahrung vorsichtig falten.

## ZUSÄTZLICHE ANLEITUNG FÜR HEIZKISSENMODELLE "S"

Die Heizkissenmodelle "S" sind speziell geformt und mit einzigartigen Verschlüssen versehen, sodass sie sich optimal an den Körper anpassen und so eine gezielte Wärmebehandlung ermöglichen.

Dank seiner Form ist das Heizkissen S20 ideal zur Entlastung der Muskelgruppen im Hals- und Nackenbereich geeignet.

Das Heizkissenmodell S30 (lumbar) passt sich speziell an den Lumbarebereich an.

Das Modell S40 ist ein neues, einzigartiges Heizkissen, das genau auf Nacken und Schultergürtel abgestimmt ist.

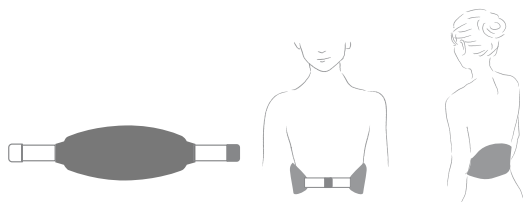
### Die S20-Modell

Legen Sie das Heizkissen S20 um Ihren Nacken und befestigen Sie es mit dem unter dem Textilbezug angebrachten Verschluss. Das Heizkissen ist korrekt angelegt, wenn es knapp unter Ihrem Kinn sitzt.



### Die S30-Modell

Legen Sie das Modell S30 um ihre Taille und befestigen Sie es mit den elastischen Bändern um ihren Körper. Die am Heizelement integrierten elastischen Bänder passen sich bequem an alle Taillengrößen an.



### Die S40-Modell

Um das Modell S40 anzulegen, verfügt die Textilhülle über einen Verschluss, der sich in der Halsgegend befindet und das Heizkissen in diesem Bereich befestigt, sowie über einen Hüftgurt, der das Heizkissen am Rücken festhält.



## SICHERHEITSFUNKTIONEN

Diese Produkte sind mit mehreren Sicherheitsfunktionen ausgestattet:

### 1) Digitale elektronische Schaltung

Der Temperaturregler erfüllt höchste Sicherheitsanforderungen und wurde umfassend getestet. Dank seiner exklusiven, hoch präzisen elektronischen Steuerung hält der Regler die Temperatur des Heizelements konstant und gewährleistet den sicheren Betrieb des Produkts. Wird beispielsweise eine Störung wie überhöhte Temperatur erfasst, so schaltet der Temperaturregler das Heizelement sofort ab. In diesem Fall blinken alle LED-Anzeigen am Temperaturregler gleichzeitig. Ziehen Sie in diesem Fall den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

### 2) Mehrere Überhitzungsschutzfunktionen

Werden diese Produkte zu lange bei zu hohen Temperaturen benutzt, so besteht das Risiko von Hautverbrennungen. Es wird daher davon abgeraten, den Temperaturregler länger als eine Stunde auf der höchsten Temperaturstufe zu lassen. Da die Heizelemente rasch ihre Höchsttemperatur erreichen, sind alle unsere Heizkissen und Wärmeunterbetten mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet. Das bedeutet, dass die höchste Temperaturstufe nur eine gewisse Zeit genutzt werden kann. Wenn ein Produkt auf die höchste Temperaturstufe eingestellt und der Knopf am Regler nicht innerhalb von 100 Minuten erneut gedrückt wird, um die Temperatur zu senken, so schaltet sich das System automatisch auf die niedrigste Stufe zurück (Stufe 1). Die entsprechende LED-Anzeige leuchtet. Dies ist keine Betriebsstörung. Sie brauchen nur erneut auf den Knopf zu drücken, um die gewünschte Temperaturstufe einzustellen.

Die Heizelemente aller unserer Produkte bestehen aus Doppelwicklungen mit integrierten Sensorelementen. Ihre spezielle Bauweise verhindert das Überhitzen des Elements und einzelner Stellen. Sollte das Produkt einen vorgegebenen Schwellwert erreichen oder übersteigen, so wird das Heizelement automatisch ausgeschaltet, um das Risiko von Hautverbrennungen zu vermeiden.

### 3) Abschaltautomatik

Zur maximalen Sicherheit sind die Temperaturregler darüber hinaus mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die das Heizelement und die LED-Anzeigen abschaltet. Diese Abschaltautomatik begrenzt den ununterbrochenen Betrieb von Heizkissen auf 2 Stunden und von Wärmeunterbetten auf 12 Stunden. Wurde der Temperaturregler in diesem Zeitraum nicht betätigt, so wird die Abschaltautomatik ausgelöst und das Produkt automatisch abgeschaltet. So wird das Risiko reduziert, dass der Benutzer zu lange in Kontakt mit dem Heizelement ist oder das Produkt unnötig Strom verbraucht. Drücken Sie den Knopf am Temperaturregler, um das Produkt wieder in den Standardbetrieb zu schalten (Stufe 1).

### 4) Heizelemente mit hohem Sicherheitsstandard.

Die verwendeten Heizelemente unserer thermischen Produktpalette sind doppelt gewickelt mit einem integriertem inneren Sensor. Dies verhindert eine Überhitzung der Heizelemente. Sollte die festgelegte Höchsttemperatur, im Falle eines Defektes oder falscher Handhabung, erreicht oder überschritten werden, schaltet sich das Heizelement automatisch aus und verhindert so jegliche Möglichkeit einer Verbrennung oder eines Feuers.



## TEMPERATUREINSTELLUNG

Wird die Haut ununterbrochen zu starker Wärmeeinwirkung ausgesetzt, so können Hautverbrennungen hervorgerufen werden. Die Temperaturen, die unsere Produkte maximal erreichen können, entsprechen den derzeitigen gesetzlichen Vorschriften.

Die Heizkissen erreichen Temperaturen zwischen 65 °C und 75 °C, und die Wärmeunterbetten ihrem Verwendungszweck gemäß Temperaturen zwischen 45 °C und 55 °C.

(Anmerkung: Sämtliche Messwerte wurden gemäß der in der Norm EN 60335-2-17 beschriebenen Verfahren bei komplett bedeckten Produkten unter Laborbedingungen erhalten.)

Es dauert gewöhnlich 30 bis 45 Minuten, bis die Produkte ihrer Höchsttemperatur erreicht haben. Bei den mit Schnellheizung ausgestatteten Produkten dauert es nur 10 bis 15 Minuten. Wenn Sie glauben, nicht genug Wärme von dem Produkt zu erhalten, können Sie den Baumwollbezug vom Heizkissen nehmen, Ihre Kleidung ausziehen und das Heizkissen direkt auf die Haut auflegen. Wenn Sie die andere Seite des Heizkissens mit einem Handtuch bedecken, so erhöhen Sie die Wärmeübertragung und mindern den Wärmeverlust.

Wenn Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe stellen, erhitzt sich das Produkt schneller. Diese Wärmestufe sollte jedoch nicht länger als eine Stunde ohne Unterbrechung eingestellt bleiben. Es wird empfohlen, dass sie die Wärmestufe danach allmählich reduzieren. Wenn Sie das nicht selbst tun, so tut es der Temperaturregler automatisch nach 100 Minuten. Nach 2 bzw. 12 Stunden ununterbrochenem Betrieb wird das Produkt überdies automatisch abgeschaltet. Wenn Sie ein Wärmeunterbett über Nacht verwenden wollen, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe (Stufe 1).

Die therapeutische Wirkung dieser Produkte ist in erster Linie auf das Einwirken gleichmäßiger, angenehmer Wärme zurückzuführen und nicht auf starkes Erhitzen. Wenn sich das Produkt nach einer gewissen Zeit nicht mehr erhitzt, sondern abkühlt, wahrscheinlich wurden die Sicherheitsfunktionen aktiviert und das Produkt hat sich automatisch abgeschaltet, um Ihre Haut vor zu starker Wärmeeinwirkung zu schützen.

## pekatherm TECHNOLOGIE

Diese Produktfamilie dient dazu, Ihnen gleichmäßig angenehme Wärme zu spenden, die neben Behaglichkeit auch eine gewisse schmerzlindernde Wirkung hat, da sie die Blutgefäße ausdehnt und die Entspannung der Muskeln fördert.

Der Temperaturregler liefert im Zusammenspiel mit den Heizelementen eine optimale Leistung. Nach dem Einschalten führt der Temperaturregler eine Eingangsprüfung durch, um das Heizelement zu erkennen. Danach werden technische Daten erfasst und gespeichert, um die Leistung zu optimieren und die besten Betriebsbedingungen zu erhalten.

Der Temperaturregler ist mit hoch entwickelter Schaltkreistechnik ausgerüstet, die die Temperatur des Heizelements laufend überwacht und regelt. Außerdem ist dieses Gerät in der Lage, Schwankungen in der Umgebungstemperatur zu erfassen und auszugleichen, und so die Temperatur des Heizelements konstant zu halten. Das bedeutet, dass das Produkt ungeachtet der Umgebungstemperatur und Einsatzbedingungen stets die gleiche Temperatur erreicht.

Alle unsere Produkte können sich schnell aufheizen. In den ersten Betriebsminuten wird die gesamte Leistung eingesetzt, um die gewünschte Temperatur zu erreichen. Danach wird wesentlich weniger Heizleistung eingesetzt und der Stromverbrauch erheblich gesenkt.

Trotz ihrer hohen Leistung haben diese Produkte ein äußerst geringes (beinahe nicht existentes) elektromagnetisches Feld; der Benutzer wird also beim Gebrauch der Produkte keinerlei Strahlung ausgesetzt.

## PROBLEMLÖSUNG

### PROBLEM

### LÖSUNG

|                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Das Produkt ist an die Steckdose angeschlossen, aber die LED-Anzeige leuchtet nicht.</p>                                                                    | <p>Prüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt wird. Prüfen Sie, ob der Stecker richtig an die Steckdose angeschlossen wurde. Ziehen Sie den Stecker, warten Sie ein paar Sekunden und stecken Sie ihn erneut in die Steckdose. Drücken Sie den Knopf auf dem Temperaturregler.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>2. Das Produkt ist an der Steckdose angeschlossen, aber der Temperaturregler stellt sich nicht auf die Standardstufe (Stufe 0).</p>                            | <p>Der Temperaturregler hat möglicherweise bei der Eingangsprüfung einen Fehler erfasst und blockiert den Betrieb aus Sicherheitsgründen. Prüfen Sie, ob die LED-Anzeigen blinken. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, warten Sie ein paar Sekunden und schließen Sie ihn erneut an. Falls das Problem so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>3. Das Produkt erwärmt sich nicht.</p>                                                                                                                         | <p>Wenn eine LED-Anzeige am Temperaturregler leuchtet, so ist das Produkt funktionsbereit. Es ist möglich, dass die Abschaltautomatik das Produkt aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet hat. Wenn keine der LED-Anzeigen leuchtet, so drücken Sie auf den Knopf, um den Regler zu aktivieren. Setzen Sie das Produkt im Zweifelsfall zurück, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und ihn nach ein paar Minuten wieder anschließen.</p> <p>Das ist wahrscheinlich ein falscher Eindruck. Eine rasche Prüfung des unbedeckten Produkts ist meist nicht aussagekräftig. Bedecken Sie das Produkt mit einem Handtuch und warten Sie mindestens 30 Minuten. Wenn sich das Produkt dann noch immer nicht erwärmt, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.</p> |
| <p>4. Das Produkt erwärmt sich nicht genug.</p>                                                                                                                   | <p>Wenn Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe eingestellt haben und glauben, dass sich das Produkt dann noch immer nicht ausreichend erwärmt, Außerdem können Sie Folgendes versuchen: Sie können den Baumwollbezug vom Heizkissen nehmen und/oder, Ihre Kleidung ausziehen und das Heizkissen direkt auf die Haut auflegen. Wenn Sie die andere Seite des Heizkissens mit einem Handtuch bedecken, so erhöhen Sie gleichzeitig die Wärmeübertragung und mindern den Wärmeverlust.</p> <p>Wärmeunterbetten können Sie mit einer Decke bedecken.</p>                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>5. Das Produkt hat korrekt funktioniert und nach einer Weile setzt der Temperaturregler die Temperatur automatisch zur niedrigsten Stufe (Stufe 1) zurück.</p> | <p>Das ist keine Störung. Um Sie vor Hautverbrennungen zu schützen, ist das Produkt mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Näheres hierzu finden Sie unter SICHERHEITSFUNKTIONEN. Drücken Sie auf den Knopf, um die gewünschte Temperaturstufe einzustellen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Das Produkt hat korrekt funktioniert und nach einer Weile erwärmt es sich nicht mehr und die LED-Anzeige erlischt.</p> | <p>Zum sicheren Betrieb ist das Produkt mit einer Abschaltautomatik versehen, die den ununterbrochenen Betrieb von Heizkissen auf 2 Stunden und von Wärmeunterbetten auf 12 Stunden begrenzt. Wurde der Temperaturregler in diesem Zeitraum nicht betätigt, so wird die Abschaltautomatik ausgelöst und das Produkt automatisch abgeschaltet. Näheres hierzu finden Sie unter SICHERHEITSFUNKTIONEN. Drücken Sie auf den Knopf am Temperaturregler, um das Produkt wieder einzuschalten.</p> |
| <p>7. Am Temperaturregler blinkt laufend eine LED-Anzeige.</p>                                                               | <p>Der Temperaturregler hat möglicherweise eine Störung festgestellt und stoppt den Betrieb aus Sicherheitsgründen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, warten Sie ein paar Sekunden und schließen Sie ihn erneut an. Falls das Problem so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.</p>                                                                                                                                                          |

## REINIGUNG

### Allgemeine Vorsichtsmassnahmen

Vor dem Reinigen muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Produkt darf nicht chemisch oder mit starken Reinigungs- oder Lösungsmitteln gereinigt werden.

Der Temperaturregler darf nicht gewaschen werden. Vermeiden Sie das Wasser in den Temperaturregler fließen.

Falls das Produkt nass wird, nicht auswringen oder in Wäschetrocknern trocknen. Das Produkt nicht zum Trocknen einschalten oder bügeln.

Produkt zum Trocknen flach legen oder aufhängen.

### Reinigung des Heizkissens

Die Heizkissen sind waschbar.

Die Textilheizkissen mit der Hand waschen und darauf achten, daß vor allem kein Wasser in den Temperaturregler oder spritzt.

Benutzen Sie ein mildes Reinigungsmittel und gehen Sie schonend mit dem Produkt um. Reiben oder bürsten Sie immer sanft in Richtung der im Inneren liegenden Wärmeleitungen. Produkt niemals auswringen.

Nach dem Waschen zum Trocknen flach legen oder über eine Leine hängen, dabei nicht knicken. Vermeiden Sie das beim Trocknen, Wasser über das Kabel in den Temperaturregler fließt.

Das Textilheizkissen kann auch mit einer Bürste gereinigt werden. Kleinere Flecken mit Flüssigseife oder Reinigungsschaum und einem Tuch oder Bürste entfernen. Verteilen Sie dafür Reinigungsschaum auf der Oberfläche und bürsten im Verlauf der innenliegenden Heizkabel über das Heizkissen.

PVC-Kissen können mit einem feuchten Tuch oder Schwamm gereinigt und mit einem trockenen Tuch trocken gerieben werden.

Das Heizkissen hat einen abnehmbaren Bezug, der mit der Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden kann. Befolgen Sie dazu die Waschanleitung auf dem Etikett. Zum Waschen in der Waschmaschine empfiehlt es sich den Bezug in einen Wäschebeutel für empfindliche Wäsche zu geben.

## Reinigung des Wärmeunterbettens

Die Wärmeunterbetten sind waschbar.

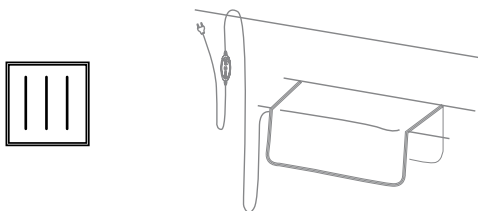
Abnehmbare Temperaturregler von den Wärmeunterbetten entfernen, dann können diese per Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden.

Die anderen Modelle mit fest angebrachten Temperaturreglern können nur per Hand gewaschen werden. Dabei muss man darauf achten, die Temperaturregler vor Flüssigkeit zu schützen!

Zur Maschinenwäsche ein Programm für empfindliche Gewebe und 30 °C einstellen.

Zur Handwäsche ein mildes Reinigungsmittel verwenden und sanft stets in Richtung der im Inneren verlaufenden Wärmeleitungen reiben oder bürsten. Produkt niemals auswringen!

Nach dem Waschen zum Trocknen flach legen oder über eine Leine hängen, dabei nicht knicken. Vermeiden sie das beim Trocknen, Wasser über das Kabel in den Temperaturregler fließt.



Zum Entfernen von kleineren Flecken empfiehlt sich die Verwendung von Reinigungsschaum. Schaum gleichmäßig auf der Oberfläche verteilen und dann in Richtung der im Inneren verlaufenden Wärmeleitungen reiben oder bürsten.

## LAGERUNG

Vor dem Aufbewahren muss sich das Produkt völlig abgekühlt haben, dann kann es gefaltet werden. Das Produkt glätten und Faltenbildung vermeiden. Kühl und trocken lagern. Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen. Produkt einschließlich Temperaturregler, Heizelemente und Netzkabel regelmäßig auf Abnutzung und Schäden prüfen. Das Produkt enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile, versuchen Sie daher nicht, es zu reparieren. Bei Abnutzung oder Beschädigung wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter:

Reparaturen werden von unserem Kundendienst oder einem autorisierten Servicecenter durchgeführt. Falsch ausgeführte Reparaturen können den Benutzer gefährden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter:

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Vor dem Entsorgen muss das Produkt außer Betrieb gesetzt werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und schneiden Sie das Netzkabel durch. Das Produkt und seine Bestandteile sollten bis zur Entsorgung kindersicher aufbewahrt werden.

Die Richtlinie 2002/96/EC des Europäischen Parlaments über Elektro- und Elektronikaltgeräte schreibt vor, dass sämtliche Elektro- und Elektronikgeräte nicht Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern zu gesonderten Sammelstellen gebracht werden müssen, wo sie zu Recycling, Wiederverwertung und umweltverträglicher Entsorgung weitergeleitet werden, um negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit möglichst zu vermeiden.

Weitere Informationen zur Entsorgung derartiger Elektro- und Elektronikgeräte erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

## GEWÄHRLEISTUNG

**pekatherm** S.L. gewährt für ihre Produkte ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung zu belegen. Bei Material- oder Fertigungsfehlern ersetzt oder repariert **pekatherm** S.L. Produkte innerhalb der Garantiezeit kostenlos, falls das Produkt vom Kunden bei einem autorisierten Servicecenter eingereicht wird.

Kann das Produkt nicht ersetzt oder repariert werden, so kann der Kunde die Rückerstattung des Kaufpreises beantragen oder den Kaufpreis gegen den Kauf eines anderen Modells von höherem Wert gutschreiben lassen.

Die ursprüngliche Garantiefrist wird durch eine Inanspruchnahme der Garantieleistungen nicht verlängert.

Transportschäden sowie durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, Abnutzung, Stöße oder Schläge, Wasser, Chemikalien usw. verursachte Schäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Der unsachgemäße Gebrauch der Produkte einschließlich für berufliche oder medizinische Zwecke ist von dieser Garantie ausgeschlossen.

Alle durch unsachgemäße Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursachten Schäden sind ebenfalls von dieser Garantie ausgeschlossen.

**pekatherm** S.L. lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Personen- (einschließlich Haustiere) und Sachschäden ab, die auf eine Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

Diese Garantie ist lediglich im Land, wo das Produkt gekauft wurde, effektiv.

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES! CONSERVAR PARA USO FUTURO!

ESTAS INSTRUÇÕES DISPONIBILIZAM AVISOS E CONSELHOS RELATIVOS À INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DO PRODUTO. A SUA LEITURA PRÉVIA ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO É ESSENCIAL PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA E SEGURA.

O SEU INCUMPRIMENTO PODE PROVOCAR DANOS MATERIAIS OU PESSOAIS, ASSIM COMO A DESTRUIÇÃO DO PRODUTO.

ENTREGAR O PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES EM CONJUNTO COM O PRODUTO, AO VENDÊ-LO OU CEDÊ-LO A OUTRA PESSOA

## PARTES DO PRODUTO

(ver figuras 1, 2 e 3 no início deste manual)

- a. Parte aquecedora (almofada ou aquece-camas)
- b. Comando de controlo
- c. Cabos de alimentação
- d. Fronha têxtil (conforme modelos)
- e. Manual de instruções
- f. Comando de controlo separável (conforme modelos)
- g. Indicadores luminosos do nível de temperatura
- h. Botão para selecção do nível de temperatura

## AVISOS GERAIS

- 1. Depois de o desembalar, verifique se o produto está intacto e se não apresenta sinais visíveis de danos provocados durante o transporte. Se tiver alguma dúvida, não o utilize e leve-o ao ponto de venda ou a um serviço técnico autorizado.
- 2. Antes de ligar o produto, verifique se as características da sua rede eléctrica correspondem às indicadas na etiqueta de características cosida na parte aquecedora, ou gravada ou impressa directamente sobre a parte aquecedora nos modelos plásticos.
- 3. Nos produtos com comando de controlo separável, utilize unicamente o comando de controlo fornecido com o produto. Não trocar com os de outros aparelhos. A referência do comando de controlo é indicada na etiqueta costurada no produto, ou directamente impressa em sua superfície plástica.
- 4. O produto não deve ser usado em doentes ou pessoas incapacitadas, nem em pessoas insensíveis ao calor ou com deficiência física, sensorial ou mental. Também não deve ser usado por crianças, nem por pessoas com falta de experiência e conhecimento da sua utilização, a menos que tenham sido convenientemente instruídas sobre a utilização segura do produto por uma pessoa responsável, ou a menos que o comando de controlo tenha sido previamente ajustado por uma pessoa responsável. Em qualquer caso, as crianças deverão ser sempre vigiadas para assegurar que não brincam com o produto.
- 5. Não utilizar sob os efeitos de álcool, soníferos, sedativos ou estupefacientes.
- 6. O produto não deve ser usado em animais.

7. Não usar o produto em regiões da pele com feridas, cicatrizes, inflamações ou alterações causadas por doença. Consulte o seu médico.
8. Estes produtos foram desenvolvidos exclusivamente para uso doméstico, e não para uso profissional ou médico num hospital.
9. A almofada só deve ser utilizada como elemento aquecedor do corpo humano, cobrindo a parte do corpo a tratar: O aquece-camas deverá ser utilizado exclusivamente para o aquecimento de camas, completamente estendido e coberto com o lençol de baixo. Qualquer outro uso será considerado perigoso. O fabricante não será responsável por nenhum dano provocado pela utilização inadequada ou incorrecta do produto.
10. Apesar de o campo electromagnético gerado por esta família de produtos ser extremamente baixo, no caso de utilizar “by-pass” cardíaco deve consultar previamente o seu médico.
11. Evite usar o produto quando este estiver dobrado. No caso dos aquece-camas, tenha cuidado em camas desdobráveis ou colchões divididos. Não o use nem o guarde enrugado.
12. Não espetar alfinetes, agulhas ou outros objectos pontiagudos.
13. Não colocar em cima objectos pesados. Não deixar objectos pesados sobre a cama (por exemplo uma mala) quando o aquece-camas se encontra ligado.
14. Não sobrepor nunca os aquecedores com outros elementos (outras almofadas, aquece-camas, sacos de água quente, etc).
15. Não cubra o comando de controlo durante o funcionamento, nem o coloque em cima nem em baixo da parte aquecedora.
16. Uma aplicação prolongada da almofada a uma temperatura elevada, pode provocar queimaduras na pele. Não adormeça durante o uso da mesma!
17. Não deixe o produto em funcionamento sem vigilância.
18. Evite molhar o comando de controlo em qualquer circunstância.
19. Não tocar com as mãos molhadas ou húmidas no comando de controlo, quando o produto estiver ligado à tomada de tensão de rede.
20. Não utilize o produto em ambientes húmidos, ou onde exista risco de salpicos (por exemplo na casa de banho). Em presença de copos de bebidas ou garrafas, tome as devidas precauções evitando que caiam líquidos sobre o comando de controlo.
21. Não exponha o produto às intempéries (chuva, sol, etc).
22. Desligue o produto da rede eléctrica quando não o estiver a utilizar.
23. Antes de limpar o produto, lembre-se de o desligar da rede eléctrica.
24. Para a limpeza do produto, proceder de acordo com a secção de conservação deste manual. No caso das almofadas, para evitar sujidade ou danos é recomendável utilizá-las cobertas com a fronha têxtil.
25. Evite que o cabo de alimentação roce em objectos cortantes, ou que entre em contacto com objectos ou peças muito quentes que possam danificá-lo.
26. Não puxe directamente o cabo de alimentação, nem directamente a parte calefactora, para desligar o produto da tomada de tensão de rede.
27. Não transporte o produto pegando-lhe no cabo.
28. Examine frequentemente o produto, para verificar se apresenta sinais de deterioração ou danos. Se vir algum destes sinais, não continue a utilizá-lo e leve-o a um serviço técnico autorizado.
29. Este tipo de produtos não tem partes reparáveis nem substituíveis pelo utilizador. Em caso de que se rompa, deixar de funcionar, ou apresentar alguma anomalia no seu funcionamento, desligue-o, não tente repará-lo você próprio(a) e leve-o a um serviço técnico autorizado.
30. O produto deve ser devolvido ao fabricante ou ao seu agente, em caso de ruptura do fusível do comando de controlo.
31. Para qualquer outra consulta relativa aos nossos produtos, dirija-se ao nosso serviço pós-venda.

## LINHA DE ALMOFADAS

Almofadas família "U" (universais): Forma rectangular; para uso geral em qualquer parte do corpo.

Almofadas família "S" (especiais): Almofadas com uma forma especialmente desenvolvida para poderem adaptar-se a uma determinada parte ou região corporal.

| MODELO | MEDIDAS  | ACABAMENTO | APLICAÇÃO                                           | POTÊNCIA |
|--------|----------|------------|-----------------------------------------------------|----------|
| U20T   | 40x30 cm | Têxtil     | Universal                                           | 110 W    |
| U20P   | 40x30 cm | PVC        | Universal                                           | 110 W    |
| U30T   | 47x39 cm | Têxtil     | Universal                                           | 120 W    |
| U30P   | 47x39 cm | PVC        | Universal                                           | 120 W    |
| S20    | 45x25 cm | PVC        | Cervical                                            | 40 W     |
| S30    | 66x26 cm | PVC        | Lombar                                              | 110 W    |
| S40    | 57x46 cm | PVC        | Cervical, ombros e parte superior das costas/coluna | 120 W    |

## LINHA DE AQUECE-CAMAS

Aquece-camas tipo "F": Aquecimento rápido.

Aquece-camas tipo "D": Comando de controlo separável.

Os modelos de aquece-camas duplos vêm equipados com dois comandos de controlo, um de cada lado do aquece-camas, permitindo assim o controlo de temperatura independente em cada lado da cama.

| MODELO | TIPO       | MEDIDAS    | ZONAS DE AQUECIMENTO | COMANDOS DE CONTROLE | SEPARÁVEL | AQUECIMENTO RÁPIDO | POTÊNCIA |
|--------|------------|------------|----------------------|----------------------|-----------|--------------------|----------|
| U100F  | Individual | 130x70 cm  | 1                    | 1                    | -         | ✓                  | 70 W     |
| U110D  |            | 150x80 cm  |                      |                      | ✓         | -                  | 70 W     |
| U110F  |            |            |                      |                      | -         | ✓                  | 150 W    |
| U200F  | Dupla      | 130x130 cm | 2                    | 2                    | -         | ✓                  | 2x70 W   |
| U210D  |            | 150x160 cm |                      |                      | ✓         | -                  | 2x70 W   |
| U210F  |            |            |                      |                      | -         | ✓                  | 2x150 W  |

### INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA AQUECE-CAMAS

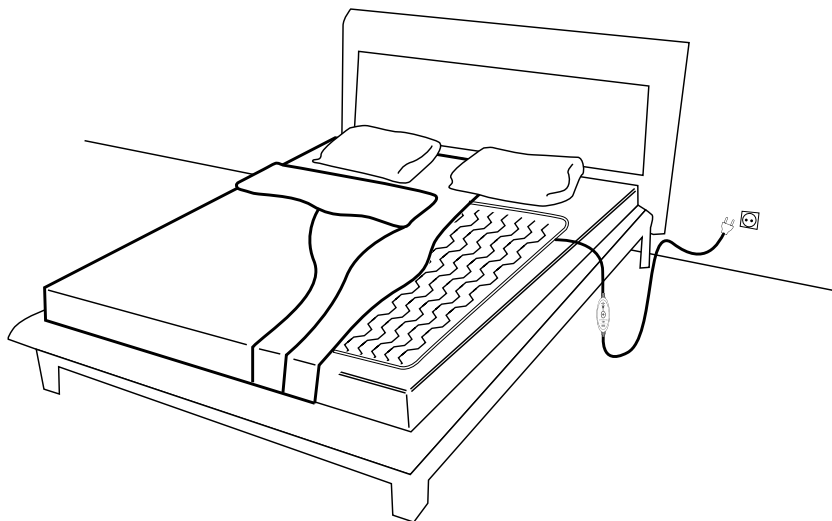
Retire toda a roupa da cama e estenda o aquece-camas directamente sobre o colchão, ajustando a sua posição para a zona dos pés. A zona da almofada deve ficar sem aquecimento.

O cabo de alimentação deve sair pelo lado da cama, aproximadamente pela zona do seu ombro quando dorme.

Assegure-se que o aquece-camas não fica torcido nem enrugado. Verifique se o cabo de alimentação chega à tomada de tensão de rede mais próxima da habitação. Se for necessário, pode dar a volta ao aquece-camas, de forma a que o cabo saia pela zona dos pés.

Não coloque o aquece-camas por baixo do colchão. Cubra-o em seguida com o lençol de baixo, de maneira a que este fique entre o colchão e o lençol, e em seguida acabe de fazer a cama da forma usual.

Como o aquece-camas não tem uma forma de aperto ao colchão, evite que se enrugue ou que se mova enquanto dorme. Evite usar o produto se este estiver dobrado ou enrugado. De preferência não o utilize em camas desdobráveis ou com colchões divididos, e em qualquer caso, tenha cuidado para que a parte aquecedora ou o cabo de alimentação não fiquem nunca trilhados ou danificados.



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1) Ligue o produto a uma tomada de corrente de rede adequada (verifique previamente se a voltagem da sua rede eléctrica coincide com o indicado na etiqueta de características do produto). No caso dos produtos com comando de controlo separável, ligue em primeiro lugar o produto ao comando de controlo, e em segundo lugar, ligue o comando de controlo à tomada de tensão de rede. Nos produtos com comando de controlo separável, utilize unicamente o comando de controlo fornecido com o produto.

2) Imediatamente os indicadores luminosos do comando de controlo acendem-se, ao mesmo tempo que tem lugar uma rápida verificação interna para detectar possíveis anomalias. Se tudo estiver correcto, o comando de controlo fica configurado no modo por defeito correspondente ao nível de temperatura 0 (apagado). Todos os indicadores luminosos fiquem apagados.

3) Proceda em seguida ao ajuste do nível de temperatura desejado, dos 4 níveis possíveis, premindo o botão do comando de controlo tantas vezes quantas as necessárias. A partir desse momento, o produto funcionará já normalmente regulando a temperatura para o nível seleccionado, e permanecendo aceso no comando de controlo só o indicador do nível de temperatura seleccionado. Espere uns minutos, até sentir um agradável calor.

Particularmente nos modelos de almofadas especiais "S", assegure-se de ter colocado e apertado a almofada na posição correcta sobre a parte do corpo a tratar. Em qualquer caso, evite sempre que se formem dobras ou rugas enquanto usa o produto.

4) Para desligar o produto, prima o botão do comando de controlo tantas vezes quantas forem necessárias, até que todos os indicadores luminosos fiquem apagados (nível 0). Nesta posição, a parte aquecedora fica desligada da alimentação e, portanto, deixa de aquecer. Não obstante, quando não for utilizar o produto durante um tempo prolongado, aconselhamos que o desligue da rede eléctrica. Se desejar voltar a pôr o produto em funcionamento, volte a premir o botão do comando de controlo.

5) Depois de usado, desligue e deixe arrefecer o produto antes de o dobrar e guardar.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ADICIONAIS PARA ALMOFADAS DA FAMÍLIA “S”

A forma especial das almofadas pertencentes a família “S”, unida ao seu sistema exclusivo de fixação integrado na fronha têxtil, permitem apertá-las perfeitamente na região corporal desejada, melhorando a eficácia do tratamento.

O modelo de almofada S20 (cervical) permite aliviar de forma eficaz as dores localizadas no pescoço, nuca e vértebras cervicais.

O modelo de almofada S30 (lombar) foi projetado para uso na região lombar.

O modelo de almofada S40 (cervical, ombros e costas), é de aplicação na zona cervical, ombros e parte superior das costas.

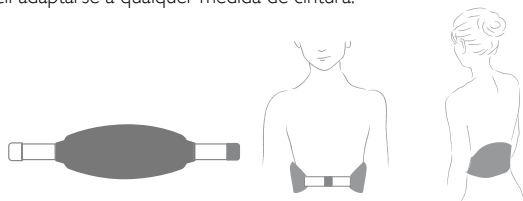
### Modelo S20

O modelo S20, coloca-se ao redor do pescoço apertando-o com o fecho incorporado na fronha têxtil, e que uma vez colocado na posição deve ficar situado aproximadamente sob o queixo.



### Modelo S30

O modelo S30, coloca-se ao redor do cintura apertando-o com ajuda dos elásticos incorporados no corpo da almofada. Com os elásticos se torna mais fácil adaptar-se a qualquer medida de cintura.



### Modelo S40

Para a colocação do modelo S40, a fronha têxtil incorpora um fecho situado na região do pescoço para apertar a almofada nesta zona, assim como um par de cintas que devem passar pela cintura e que sujeitam a almofada nas costas.



## ELEMENTOS DE SEGURANÇA

Esta família de produtos térmicos foi dotada com um sistema múltiplo de segurança:

### 1) Circuito electrónico de controlo digital

O comando de controlo foi desenvolvido especialmente e testado de forma exaustiva em combinação com os elementos aquecedores para oferecer aos utilizadores destes produtos as máximas garantias de segurança.

O comando de controlo incorpora um moderno circuito electrónico que supervisiona constantemente a temperatura da parte aquecedora, assim como o funcionamento geral do produto.

Em caso de se detectar durante o uso do produto qualquer anomalia de funcionamento ou uma temperatura excessiva, o comando de controlo desligará de forma imediata e automática a parte aquecedora, e indicará esta circunstância fazendo piscar permanentemente os indicadores luminosos. Nesse caso, deve desligar o produto, não voltar a utilizá-lo e dirigir-se a um serviço técnico autorizado.

### 2) Limitação automática do tempo de aplicação a alta temperatura

Uma utilização prolongada do produto a alta temperatura pode produzir queimaduras na pele. Por isso é aconselhável não utilizar a posição de máxima temperatura do comando de controlo durante mais de 1 hora consecutiva.

Neste sentido, por as almofadas serem produtos susceptíveis de alcançar elevadas temperaturas, incorporaram-se em todas elas, como medida de protecção adicional, uma limitação automática do tempo de funcionamento a alta temperatura.

Quando a almofada se configura nas posições de temperatura mais elevadas, e decorridos 100 minutos de utilização continuada sem que se tenha premido o botão selector de temperatura, o nível de temperatura é automaticamente reduzido para o nível inferior (nível 1). Esta circunstância é claramente indicada pelos indicadores luminosos, e não deve ser considerada em nenhum caso uma avaria ou funcionamento defeituoso.

Em caso de desejar voltar a uma posição de temperatura mais elevada, seleccione-a de novo premindo o botão do comando de controlo.

### 3) Autostop de segurança automático

Para aumentar o nível de segurança na utilização, foi incorporada no comando de controlo a característica "Autostop", consistente numa limitação no tempo máximo que o produto pode funcionar de forma contínua, sem que tenha sido premido o botão do comando de controlo. Esse período máximo foi estabelecido em 2 horas para as almofadas e em 12 horas para os aquece-camas. Decorrido esse período o produto desliga-se automaticamente.

Desta forma evitam-se riscos para o utilizador derivados de permanecer muito tempo em contacto com a parte aquecedora, ao mesmo tempo que se evitam possíveis acidentes ocasionados por deixar o produto ligado e sem vigilância após se terminar de o usar.

A activação do Autostop provoca o desligar da parte aquecedora, ficando todos os indicadores luminosos do comando de controlo completamente apagados.



Para voltar a ligar o produto, e para que este volte a aquecer, simplesmente prima o botão de selecção de temperatura do comando de controlo.

#### **4) Elementos aquecedores de alta segurança.**

Os elementos aquecedores empregues em toda a nossa família de produtos térmicos têm bobinagem dupla com um elemento sensor integrado no seu interior. Utilizam uma tecnologia especial que impossibilita o sobreaquecimento da parte aquecedora. Se no caso de avaria ou de má utilização a temperatura do produto alcançar ou ultrapassar o valor máximo estabelecido, o elemento aquecedor desliga-se automaticamente evitando desta maneira qualquer risco de queimadura ou de incêndio.

## SELECÇÃO RAZOÁVEL DO NÍVEL DE TEMPERATURA DO PRODUTO

O excesso de calor aplicado de forma persistente sobre a pele pode provocar queimaduras.

Para garantir a segurança do utilizador, a temperatura alcançada pelas almofadas quando o comando de controlo se ajusta para o seu nível máximo, é a temperatura máxima que a normativa vigente permite. Os distintos modelos de almofadas, alcançam temperaturas compreendidas entre os 65°C e os 75°C. Os aquece-camas, pelo tipo de aplicação a que se destinam, trabalham numa alcance de temperaturas inferior, compreendido entre os 45°C e os 55°C. (NOTA: Todas as medidas de temperatura foram realizadas com o produto totalmente coberto e em condições específicas de laboratório, conforme os procedimentos descritos na norma EN60335-2-17).

Lembre-se que as almofadas e aquece-camas, precisam de um tempo de aquecimento de 30 a 45 minutos, até alcançarem a temperatura máxima. Nos modelos dotados de aquecimento rápido, este tempo reduz-se a 10-15min. No caso de considerar insuficiente a sensação de calor proporcionada pela sua almofada, proceda da seguinte maneira: retire a fronha têxtil da almofada, tire a roupa da parte do corpo que deseja tratar e aplique a almofada directamente sobre a pele, cobrindo-a então pelo outro lado com uma toalha, manta ou peça de roupa semelhante. Deste modo melhora-se a transmissão de calor para a pele, ao mesmo tempo que se evita que parte do calor gerado se perda por dissipação no ambiente.

A posição de temperatura máxima do comando de controlo pode usar-se para obter um aquecimento mais rápido do produto, mas nunca deve usar-se sobre a pele durante mais de 1 hora consecutiva. Decorrido este tempo, é recomendável ir diminuindo gradualmente a temperatura para um nível inferior. Em qualquer caso, a sua almofada fá-lo-á automaticamente por si decorrido um período de 100 minutos, e graças à função Autostop, o produto desligar-se-á automaticamente decorridas 2 horas (almofadas)/12 horas (aquececamas) de funcionamento ininterrupto. Para uma utilização prolongada, recomendamos seleccionar sempre o nível de temperatura mínimo. No caso do aquece-camas e para uso contínuo ou para a utilização do produto durante toda a noite, recomenda-se deixar ajustado o comando de controlo só ao nível de temperatura mínimo (posição I).

O efeito benéfico do calor fornecido por este tipo de produtos não precisa de altas temperaturas, sendo que um calor suave é suficiente. Não obstante, se suceder que após uma utilização prolongada do produto, este ficar frio repentinamente, se trata o sistema de limitação do tempo a alta temperatura, ou o Autostop de segurança incorporados no produto, que foram activados para evitar uma possível acumulação excessiva de calor na pele.

## TECNOLOGIA pekatherm

Esta família de produtos domésticos, foi desenvolvida para gerar um suave e agradável calor; que além de proporcionar um grande conforto, tem uma especial acção calmante das dores, já que dilata os vasos sanguíneos favorecendo a circulação e relaxando os músculos.

O comando de controlo foi desenvolvido conjuntamente com os elementos aquecedores, de maneira que a combinação de ambos os elementos ofereça o melhor desempenho.

Cada vez que o circuito se liga, durante o processo de arranque, o comando de controlo reconhece a parte aquecedora, e lê e armazena os valores de uma série de parâmetros característicos dessa parte aquecedora que depois lhe permitem otimizar o funcionamento e extrair o máximo desempenho.

O comando de controlo, incorpora um moderno circuito electrónico capaz de regular e supervisionar constantemente e de forma inteligente a temperatura da parte aquecedora, assim como de detectar e compensar mudanças na temperatura ambiente ou nas condições de utilização, garantindo que a temperatura da parte aquecedora se mantém sempre constante, independentemente das condições ambientais do momento. Por outras palavras, no inverno e no verão, faça frio ou calor; o produto alcançará sempre a mesma temperatura.

Todos os membros desta nova família foram desenvolvidos com potências aumentadas para conseguir um aquecimento rápido. A grande potência destes produtos é aplicada durante os primeiros minutos de funcionamento, para alcançar rapidamente a temperatura desejada. Em seguida, durante a utilização posterior do produto, a potência aplicada é muito inferior; de maneira que o consumo é então muito reduzido.

Apesar da alta potência, teve-se especial cuidado para que o campo electro-magnético gerado por esta família de produtos seja muito baixo, virtualmente nulo ("low EMF"). Desta maneira, o utilizador não fica exposto a este tipo de radiação durante a utilização do produto.

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                                                                                       | SOLUÇÃO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ao ligar o produto à tomada, os indicadores luminosos do comando de controlo, não se iluminam.                                                              | Reveja se existe tensão na tomada de rede utilizada, e se o produto se encontra correctamente ligado à mesma.<br>Desligue, espere uns segundos e volte a ligar. Prima de novo o botão do comando de controlo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2. Depois de ligado, o comando de controlo NÃO se configura no modo por defeito (nível de temperatura 0).                                                      | O comando de controlo pode ter encontrado alguma anomalia no arranque, e por segurança bloqueia o funcionamento do produto. Verifique se algum dos indicadores do comando de controlo ficou a piscar de uma forma diferente.<br>Desligue o comando de controlo, espere uns segundos e volte a ligá-lo. Se o comportamento anormal persiste, vá a um serviço técnico autorizado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. O produto não aquece.                                                                                                                                       | Verifique se o produto se encontra em funcionamento, vendo se algum dos indicadores luminosos do comando de controlo se encontra aceso. Lembre-se que o produto pode ter-se desligado automaticamente por activação do Autostop de segurança, ao ter alcançado o tempo máximo de funcionamento permitido. No caso de todos os indicadores estarem apagados, prima o botão do comando de controlo para veja se o produto volta a aquecer. Em caso de dúvida, reinicie o produto desligando-o da tomada de rede, esperando uns segundos e voltando novamente a ligá-lo.<br>Pode tratar-se de um simples problema de apreciação. Não são fiáveis as verificações rápidas efectuadas com o produto a descoberto ou ao ar livre, pois isso pode originar apreciações erradas do calor. Experimente cobri-lo com uma manta, toalha ou pano grosso, coloque o comando de controlo na posição de temperatura máxima e espere pelo menos 30 minutos. Se decorrido este tempo continua sem sentir o calor, dirija-se a um serviço técnico autorizado. |
| 4. O produto aquece pouco.                                                                                                                                     | No caso de com o comando de controlo na sua posição de temperatura máxima, o calor recebido seja considerado insuficiente, experimente o seguinte: para almofadas, retirar a fronha têxtil da almofada, colocar a almofada directamente em contacto com a pele para melhorar a transmissão do calor, cobrindo-a em seguida pelo outro lado com uma toalha, manta ou peça de roupa semelhante, impedindo assim que parte do calor gerado se dissipe no ambiente.<br>Para aquece-camas, cubra o produto com uma manta ou peça de roupa semelhante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5. Decorrido um certo tempo de utilização, o comando de controlo da almofada reduz automaticamente a temperatura seleccionada para o nível inferior (nível 1). | Este comportamento não constitui em nenhum caso uma avaria ou mau funcionamento da sua almofada. Tal como se explica na secção ELEMENTOS DE SEGURANÇA, para prevenir queimaduras na pele, as almofadas foram dotadas de uma limitação automática do tempo de funcionamento a alta temperatura.<br>Se desejar, volte a aumentar manualmente a temperatura até ao nível desejado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Decorrido um certo tempo de utilização, os indicadores luminosos do comando de controlo desligam-se e o produto deixa de aquecer.</p> | <p>Tal como se explica na secção ELEMENTOS DE SEGURANÇA, para uma maior segurança de utilização, esta família de produtos foi dotada de uma função Autostop de segurança, que desliga o produto decorridas 2 horas (almofadas) ou 12 horas (aquece-camas), sem que se tenha premido o botão de selecção de temperatura. Se deseja colocar novamente o produto em funcionamento, prima de novo o botão do comando de controlo.</p> |
| <p>7. O comando de controlo mostra uma informação incompreensível. Os indicadores luminosos piscam indefinidamente.</p>                     | <p>O comando de controlo pode ter encontrado alguma anomalia, e por segurança, bloqueia o funcionamento do produto. Desligue, espere uns segundos e volte a desligar o comando de controlo. Se o comportamento anormal persistir, dirija-se a um serviço técnico autorizado.</p>                                                                                                                                                  |

## LIMPEZA DO PRODUTO

### Regras gerais

Antes de limpar o produto, lembre-se sempre de o desligar da rede eléctrica. Não limpar a seco em lavandarias, não utilizar produtos de limpeza ou detergentes agressivos, tira-nódoas ou dissolventes.

O comando de controlo não pode ser lavado com água. Evitar sempre a entrada de água no comando de controlo.

Em caso de se molhar, não escorrer o produto retorcendo-o. Não secar na máquina. Evitar secar o produto passando a ferro ou pondo-o em funcionamento. Em vez disso, estender em posição horizontal ou vertical evitando pendurá-lo com molas, e esperar até que seque.

### Limpeza de Almofadas

Os modelos de almofada têxtil podem lavar-se à mão, sempre que se tenha especial cuidado em não molhar o comando de controlo. Utilize um detergente suave e lave com suavidade, esfregando ou escovando sempre em sentido longitudinal, ou seja, na mesma direcção do cabo aquecedor interno. Evite torcer. Posteriormente deixe secar estendendo o aquece-camas plano ou vertical no estendal, mas sempre sem dobrar. O comando de controlo deve ser colocado no estendal de modo que a água de drenagem não pode penetrar no interior do comando de controlo.

Os modelos de almofada têxtil permitem a escovagem com uma escova suave. As nódoas pequenas podem eliminar-se utilizando sabão líquido ou espuma seca e um pano ou esponja. Se preferir, e especialmente para pequenas nódoas, pode utilizar também lavagem com espuma seca, espalhando-a uniformemente sobre a superfície do produto e escovando em seguida no sentido longitudinal do cabo aquecedor interno.

Os modelos de almofada plástica (superfície de PVC) podem lavar-se utilizando um pano ou esponja húmida, secando em seguida com outro pano seco.

A almofada dispõe de uma fronha extraível que pode lavar-se à mão ou à máquina. Retire a fronha da almofada e siga as instruções de lavagem indicadas

## INSTRUÇÕES

na sua etiqueta. Em caso de lavagem na máquina, é aconselhável colocar a fronha no interior de um saco de lavagem para roupas delicadas.

### Limpeza de Aquece-camas

Os aquece-camas podem lavar-se com água.

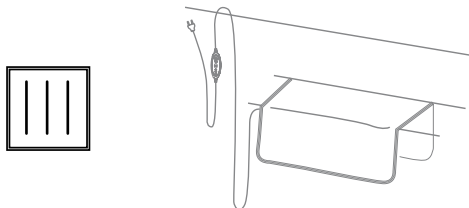
Os modelos com comando de controlo separável podem lavar-se à mão ou na máquina, retirando previamente o comando de controlo.

Os modelos com comando de controlo fixo podem lavar-se à mão, sempre que se tenha especial cuidado em não molhar o comando de controlo.

Para lavar na máquina, utilize um programa suave para roupa delicada, a uma temperatura de 30°C.

Para lavar à mão utilize um detergente suave e lave com suavidade, esfregando ou escovando sempre em sentido longitudinal, ou seja, na mesma direcção do cabo aquecedor interno. Evite torcer.

Posteriormente deixe secar estendendo o aquece-camas plano ou vertical no estendal, mas sempre sem dobrar. Nos modelos de aquece-camas equipados com comando de controlo separável, o comando de controlo deve ser colocado no estendal de modo que a água de drenagem não pode penetrar no interior do comando de controlo.



Se preferir, e especialmente para pequenas nódoas, pode utilizar também lavagem com espuma seca, espalhando-a uniformemente sobre a superfície do produto e escovando em seguida no sentido longitudinal do cabo aquecedor interno.

## CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

Deixe arrefecer o produto antes de dobrar e guardar. Guarde-o em lugar fresco e seco evitando dobrá-lo ou enrugá-lo excessivamente, e evitando empilhar sobre ele objectos pesados ou afiados.

Examine-o com frequência (parte aquecedora, comando de controlo e cabos de alimentação), para verificar se não existem sinais de envelhecimento, rotura, deterioração ou desgaste. No caso de as detectar, lembre-se que este tipo de produtos não tem partes reparáveis nem substituíveis pelo utilizador. Por isso não tente repará-lo você próprio(a). Não ligue o produto à rede eléctrica e leve-o a um serviço técnico autorizado.

Toda a reparação a realizar-se no produto, deverá ser executada unicamente por pessoal técnico qualificado do serviço técnico oficial da marca ou de uma oficina de reparações autorizada. Qualquer reparação incorrecta, representa um risco considerável para o utilizador. Para qualquer consulta, dirija-se ao nosso serviço pós-venda.

## AVISOS PARA A ELIMINAÇÃO DE APARELHOS USADOS



Se decidir desfazer-se do produto, é aconselhável inutilizá-lo previamente desligando-o e cortando o seu cabo de alimentação. Além disso, recomenda-se inutilizar as partes do aparelho que possam ser perigosas, especialmente para as crianças, já que podem usá-lo de maneira inadequada para brincar.

Segundo a Directiva europeia 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), ao fi nalizar a sua vida útil, os aparelhos eléctricos e electrónicos deverão descartar-se de forma separada dos resíduos domésticos, levando-os a um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos e electrónicos, onde se procederá à reciclagem ou eliminação dos seus componentes de uma forma que respeite o meio ambiente e sem produzir efeitos prejudiciais para a saúde. Esta Directiva para a eliminação dos resíduos dos aparelhos eléctricos e electrónicos está em aplicação em toda a zona da União Europeia. As autoridades competentes em matéria de eliminação de resíduos (por exemplo a Câmara da sua localidade) poderão informá-lo(a) sobre as possibilidades de eliminação de aparelhos em desuso na sua zona ou região.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

**pekatherm** S.L. garante o produto durante um período de 3 anos a contar da data de compra pelo utilizador final, comprometendo-se a reparar ou substituir de forma gratuita o mesmo.

Ficam incluídos nesta garantia o custo do produto de substituição, ou se for o caso, o custo de substituição de peças assim como da mão-de-obra necessária para a reparação, sempre que o defeito ou mau funcionamento obedeça a causas de fabrico ou materiais, e sempre que o produto tenha sido levado pelo utilizador para um serviço técnico autorizado.

No caso de a substituição ou reparação não serem possíveis, o consumidor poderá optar pela devolução do valor pago, ou pela compra de outro modelo superior pagando a diferença.

Para a efectividade desta garantia é imprescindível que o utilizador comprove perante o serviço técnico autorizado a data de aquisição através da correspondente factura ou talão de compra.

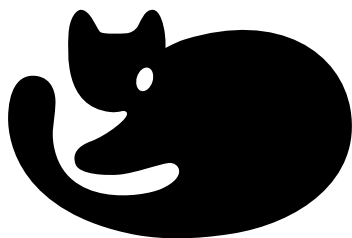
A aplicação da garantia não acarreta uma extensão do período de garantia, nem a relação ao dispositivo nem a relação aos componentes substituídos.

Esta garantia não inclui avarias ou defeitos produzidos por causas alheias ao fabrico, tais como danos por transporte, não respeitar as indicações do manual de instruções, utilização indevida, descuidada ou negligente, desgaste normal devido ao uso, golpes, quedas, água, agentes químicos, etc.

Esta garantia também fica anulada no caso de utilização imprópria do produto (uso industrial, profissional ou médico), ou no caso de intervenção no produto por parte de pessoal alheio ao serviço técnico autorizado.

**pekatherm** S.L. declina toda a responsabilidade por eventuais danos que se possam causar directa ou indirectamente a pessoas, animais ou coisas, como consequência do incumprimento das indicações do manual de instruções.

Esta garantia só será efectiva no país onde se comprou o produto.



pekatherm  
warm softness

Designed in Spain

PEKATHERM S.L.

B65123481

Barcelona

SPAIN

[www.pekatherm.es](http://www.pekatherm.es)

[customer@pekatherm.es](mailto:customer@pekatherm.es)

Fotografías no contractuales • Non-contractual pictures • Фотографии могут не соответствовать продукту • Nicht-vertragliche Bilder • As fotografias não são contractuais

(revl April 2010)